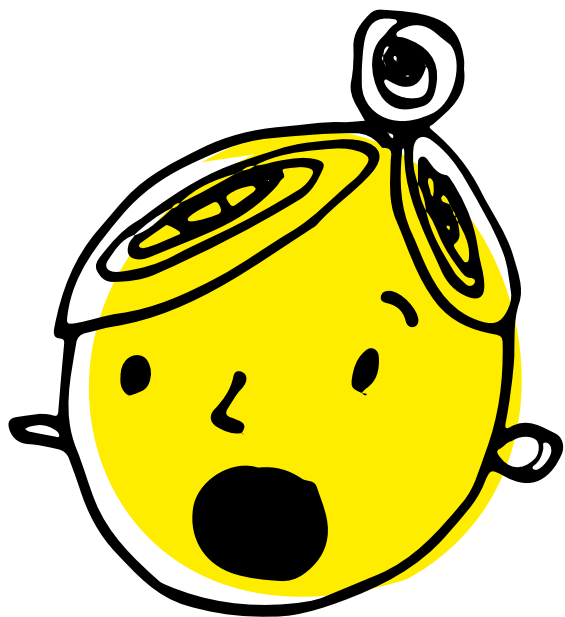


57.

Tolosako
abesbatza
lehiaketa

CERTAMEN CORAL DE TOLOSA
CONCOURS CHORAL DE TOLOSA
TOLOSA CHORAL CONTEST

29 / 10 / 2026
01 / 11 / 2026

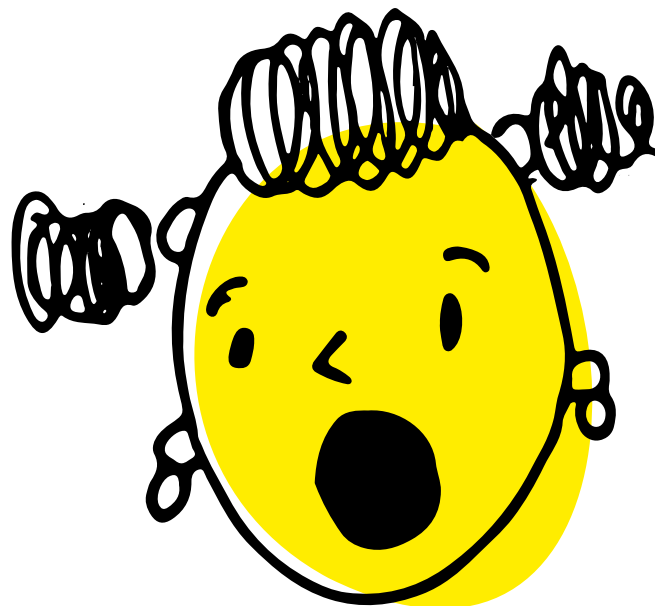


57.

Tolosako
abesbatza
lehiaketa

CERTAMEN CORAL DE TOLOSA
CONCOURS CHORAL DE TOLOSA
TOLOSA CHORAL CONTEST

29 / 10 / 2026
01 / 11 / 2026





la la
la la la
la la la
la la la
la

antolatzailea / organizador



Tolosako Ekinbide Etxea
Centro de Iniciativas de Tolosa

babesleak / patrocinadores



Ohorezko batzordeak / Comités de honor

Ohorezko Lehendakaria

Presidente de honor

.....

Imanol Pradales Gil

Eusko Jaurlaritzako Lehendakaria

Batzorde artistiko-betearazlea

Comité artístico-ejecutivo

.....

Xabier Ormazabal

Ohorezko Batzordea

Comité de honor

.....

Eider Mendoza Larrañaga

Gipuzkoako Foru Aldundiko Ahaldua

Nagusia

Ibone Bengoetxea Otaola

Eusko Jaurlaritzako Kultura eta

Hizkuntza Politika Sailburua

Andu Martínez de Rituerto Arregi

Tolosako Alkatea

Batzorde artistikoa

Comité artístico

.....

Basilio Astúlez

Enrique Azurza

Javier Busta

Josu Elberdin

Xabier Sarasola

Esteban Urzelai

Jaialdiko batzordeak / Comités del festival

Zuzendaritza Dirección	Xabier Ormazabal	Argazkiak Fotografía	Ura Iturralde
Koordinazio Orokorra Coordinación general	Imanol Aramendi Raquel Etxabe Aitor Imaz Amaia Perales	Audio Grabaketa Grabación audio	Mikel F. Krutzaga
Administrazioa Administración	Maddi Urtzelai Beñat Redondo	Audio aukeraketa Elección audio	Aitor Imaz Esteban Urzelai
Harreman publikoak Relaciones públicas	Daniel de la Puente	Diseinu grafikoa Diseño gráfico	Pablo Barredo
Komunikabideak Medios de comunicación	Rosa Izquierdo	Otorduak Comidas	Mónica Alfaro José Luis García
Aurkezleak Presentadores	Aitor Elduaen David Beramendi Maddi Castro Gorka Otaegi Nerea Pikabea Oihane Perez Igone Urtaza	Entzulego saria Premio del público	Amaia Perales
Abesbatza Laguntzaileak Acompañantes coros	Laura Rudel (koordinatzailea) IES Zubiri Manteo BHI-ko ikasleak	Eszena koordinazioa Coordinación escena	Lorea Martínez Iara Ugartemendia Lierni Mendizabal Jon Sierra Asier Isasti Garazi Mendizabal Irati Insausti Oihana Andueza Danel Martínez Danel Izquierdo Itsaso Andueza Mikel Sierra

Laguntzaileak / Colaboradores

INSALUS • Aita Frantziskotarrak • Tolosako Elkarte Gastronomikoak •



aurkezpena

OHORE HANDIA DA, TOLOSAKO EKINBIDE ETXeko PRESIDENTE GISA, TOLOSAKO ABESBATZEN NAZIOARTEKO LEHIAKETAREN EDIZIO BERRI BATI ONGIETORRIA EMATEA, URTEZ URTE TOLOSA ETA TOLOSARRAK NAZIOARTEKO MAPA KULTURAL ETA MUSIKALEAN KOKATZEN DITUEN GERTAKIZUNA.

8

EGUN HAUTAN, HAINBAT HERRIALDE, KULTURA, HIZKUNTZA ETA TRADIZIOTATIK DATOZEN ABESBATZEN TOPAGUNE BIHURTZEN DA GURE HERRIA. MUNDUA ULERTZEKO ETA BEGIRATZEKO MODU EZBERDINAK, MUSIKAN HIZKUNTZA KOMUNA AURKITZEN DUTENAK. MUSIKAK EZ BAITU ITZULPENIK BEHAR. KANTATZEAREN, ENTZUTEAREN ETA PARTEKATZEAREN GOZAMENAK BATZEN GAITU ETA BESTEA DESKUBRITZEKO AUKERA EMATEN DIGU, BESTE KULTURETARA HURBILTZEKO ETA LEHIAKETATIK HARATAGO IRAUTEN DUTEN LOTURAK SORTZEKO.

AURTEN, GAINERA, ONGIETORRI BEREZIA EGINGO DIEGU HAURREN ABESBATZEI, GURE ETORKIZUNA IRUDIKATZEN DUEN BELAUNALDI BERRI BATEN PROTAGONISTAK BAITIRA. HORIENGAN DAGO HAINBESTE URTETAN ERAIKI ETA GOZATU DUGUNAREN JARRAIPENA: MUSIKA KORALAREKIKO MAITASUNA, PERTSONA ETA KULTUREN ARTEKO TOPAKETA ETA MUSIKAK TRANSMITITZEN DITUEN BALIOAK. HAIK JASOKO DUTE GURE ONDAREA ETA HAZTEKO AUKERA IZANGO DUTE.

HORI GUZTIA EZ LITZATEKE POSIBLE IZANGO GUREKIN DAUDEN ETA, GUK BEZALA, KULTURAN ETA MUSIKAN INBERTITZEA GIZARTE HOBE BATEAN INBERTITZEA DELA USTE DUTEN ERAKUNDE, ETA ENTITATEEN BABESIK ETA KONFIANTZARIK GABE.

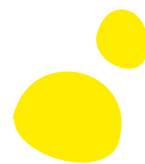
GUZTIEI, ETA LEHIAKETA HAU POSIBLE EGITEN DUTEN PERTSONA GUZTIEI, GURE ESKERRIK BEROENAK.

ETA MUNDUKO HAINBAT LEKUTATIK TOLOSARA DATOZEN ABESBATZA, ZUZENDARI, MUSIKARI, LAGUNTZAILE ETA BISITARIEI, ESKERRIK ASKO ZUEN MUSIKA PARTEKATZEKO GURE HERRIA AUKERATZEAGATIK.

Ongi etorri Tolosara!

Ongi etorri topaketa honetara!

presentación



ES UN HONOR, COMO PRESIDENTE DEL CENTRO DE INICIATIVAS DE TOLOSA, DAR LA BIENVENIDA A UNA NUEVA EDICIÓN DEL CERTAMEN CORAL DE TOLOSA, ACONTECIMIENTO QUE AÑO TRAS AÑO SITUÁ A TOLOSA, Y A LAS Y LOS TOLOSARRAS EN EL MAPA CULTURAL Y MUSICAL INTERNACIONAL.

EN ESTOS DÍAS NUESTRO PUEBLO SE CONVIERTE EN PUNTO DE ENCUENTRO DE COROS PROCEDENTES DE DIFERENTES PAÍSES, CULTURAS, LENGUAS Y TRADICIONES. DIFERENTES MANERAS DE ENTENDER Y MIRAR EL MUNDO QUE ENCUENTRAN UN LENGUAJE COMÚN EN LA MÚSICA. PORQUE LA MÚSICA NO NECESITA TRADUCCIÓN. EL PLACER DE CANTAR, ESCUCHAR Y COMPARTIR NOS UNE Y NOS PERMITE DESCUBRIR AL OTRO, ACERCARNOS A OTRAS CULTURAS Y CREAR VÍNCULOS QUE PERDURAN MÁS ALLÁ DEL CONCURSO.

ESTE AÑO, ADEMÁS, DAREMOS UNA BIENVENIDA ESPECIAL A LOS COROS INFANTILES, PROTAGONISTAS DE UNA NUEVA GENERACIÓN QUE REPRESENTA NUESTRO FUTURO. EN ELLOS ESTÁ LA CONTINUACIÓN DE LO QUE HEMOS CONSTRUIDO Y DISFRUTADO DURANTE TANTOS AÑOS: EL AMOR POR LA MÚSICA CORAL, EL ENCUENTRO ENTRE PERSONAS Y CULTURAS Y LOS VALORES QUE TRANSMITE LA MÚSICA. ELLOS RECIBIRÁN NUESTRO LEGADO Y TENDRÁN LA OPORTUNIDAD DE CRECER.

TODO ESTO NO SERÍA POSIBLE SIN EL APOYO Y LA CONFIANZA DE LAS INSTITUCIONES Y ENTIDADES QUE NOS ACOMPAÑAN Y QUE, COMO NOSOTROS, CONSIDERAN QUE INVERTIR EN CULTURA Y MÚSICA ES INVERTIR EN UNA SOCIEDAD MEJOR.

A TODOS, Y A TODAS LAS PERSONAS QUE HACEN POSIBLE ESTE CONCURSO, NUESTRO MÁS SINCERO AGRADECIMIENTO.

Y A LOS COROS, DIRECTORES, MÚSICOS, COLABORADORES Y VISITANTES QUE VIENEN A TOLOSA DESDE DIFERENTES PARTES DEL MUNDO, GRACIAS POR ELEGIR NUESTRO PAÍS PARA COMPARTIR VUESTRA MÚSICA.

¡ Bienvenidos a Tolosa !

¡ Bienvenidos a este encuentro !

aurkibidea / índice / index

egitarau orokorra
programa general
general programme

or. / pág. page
12 55

urria / octubre / october

kontzertu berezia
concierto extraordinario
special concert

24 larunbata
 sábado

or. / pág. page
13-15 56

31 larunbata
 sábado

or. / pág. page
16-17 57

lehiaketako abestiak
obras a concurso
works in the contest

29 osteguna
 jueves

or. / pág. / page
27

30 ostirala
 viernes

or. / pág. / page
30

31 larunbata
 sábado

or. / pág. / page
29-30

epaimahaia
jurado
jury

or. / pág. page

Esteban URZELAI	19	58
Jurgis CĀBULIS	20	58
Petra GRASSI	21	60
Haruko KUBAWARA	22	60
Jordan ŠRÁMEK	23	59
Helene STUREBORG	24	59
Ivan YOHAN	25	60

57.

Tolosako abesbatza lehiaketa

CERTAMEN CORAL DE TOLOSA
CONCOURS CHORAL DE TOLOSA
TOLOSA CHORAL CONTEST

ganbera abesbatzak coros de cámara chamber choirs

	<i>or. / pág.</i>	<i>page</i>
Ensemble Vocapella Limburg	32	62
Zwozwoeins Men's Choir	33	62
The Academic Choir Tone Tomšič	34	63
Chamber Choir Ipavska	35	63
Jakarta Youth Choir	36	64
Vox Angelica Choir	37	64
Coro Musicanova	38	65
Ewha Womans Choir	39	65
Mixed Choir Juventus	40	66
The Epiphoni Consort	41	66

haur abesbatsak coros infantiles children's choir

	<i>or. / pág.</i>	<i>page</i>
Bulgarian National Radio Children's Choir	43	68
Pequeñas Voces de La Alhambra	44	68
Saint Angela Choir	45	69
Kajetán Children's Opera Choir	46	69

lehiaketaren historia historia del certamen history of the contest

or. / pág. / page

47-52

abesbatza kantuaren europar sari nagusia gran premio europeo de canto coral european grand prix for choral singing

or. / pág. / page

70

urria / octubre

Larunbata / sábado
Jesuitinen Kaperan
Capilla de las Jesuitinas
19:00

24

Pablo Sorozabalen korurako lanak CD BERRIAren aurkezpen-kontzertua KEA Ahots Taldearen eta EASO Abesbatzaren eskutik, Marco Socías gitarrajolearen parte hartzearekin. Aldi berean Euskal Herriko Abesbatzen Elkartek bultzatuta PABLO SOROZABAL, KORURAKO LANA liburuaren aurkezpena egingo da.

CONCIERTO EXTRAORDINARIO a cargo del Grupo Vocal KEA, el Coro EASO y el guitarrista Marco Socías como PRESENTACIÓN del NUEVO CD de Música Coral de Pablo Sorozabal impulsado por el Grupo Vocal KEA. Asimismo se presenta la edición del libro PABLO SOROZABAL: MÚSICA CORAL impulsado por la Confederación de Coros del País Vasco.

Osteguna / jueves
Teatro Leidor Antzokia
19:00

29

1. saioa: abesbatza Lehiaketan Polifonia eta Folklore modalitateetan parte hartuko duten ganbera abesbatzen emanaldia.

1ª sesión: actuación de los coros de cámara participantes en las modalidades de Polifonía y Folklore.

Ostirala / viernes
Teatro Leidor Antzokia
19:00

30

2. saioa: abesbatza Lehiaketan Polifonia eta Folklore modalitateetan parte hartuko duten ganbera abesbatzen emanaldia.

2ª sesión: actuación de los coros de cámara participantes en las modalidades de Polifonía y Folklore.

Larunbata / sábado
Teatro Leidor Antzokia
11:30

31

3. saioa: abesbatza Lehiaketan Haur Abesbatzen kategorian parte hartuko duten abesbatzen emanaldia.

3ª sesión: actuación de los coros participantes en el concurso infantil.

16:00

4. saioa: abesbatza Lehiaketan Polifonia eta Folklore modalitateetan parte hartuko duten ganbera abesbatzen emanaldia.

4ª sesión: actuación de los coros de cámara participantes en las modalidades de Polifonía y Folklore.

Iglesia
San Frantzisko
Eliza
19:00

Abesbatza-kontzertua SOFIA VOKALENSEMBLE (Suedia) abesbatzaren eskutik. Abesbatzak Arvo Pärt musikagilearen 'Kanon Pokajanen' lana interpretatuko du.

Concierto extraordinario a cargo del Coro SOFIA VOKALENSEMBLE de Estocolmo, Suecia.

El coro interpretará el 'Kanon Pokajanen' de Arvo Pärt.

azaroa / noviembre

Igandea / domingo
Teatro Leidor Antzokia
11:00

1

Lehiaketaren Amaiera Saioa eta sari-banaketa.

Sesión de Clausura del Certamen Coral y entrega de premios.

Larunbata / sábado
Jesuitinen Kaperan
Capilla de las Jesuitinas
 19:00

kontzertu
 bereziak **conciertos**
 especiales



Presentación del CD

PABLO SOROZABAL CHORAL WORKS II

CDaren aurkezpena

KEA Ahots Taldeak, Enrique Azurzaren zuzendaritzapean, koru mistorako eta ahots zuritarako maisu donostiarraren obra koralaren lehenengo atalari ekin zion 2024an. 2026an, bigarren CDa grabatzeari ekin dio. Gaur aurkeztuko da, eta Sorozabalen lan koralari ere eskainia dago, Marco Socías (gitarra) eta Easo Abesbatzaren eskutik (azken hori bere ahots grabeetako obra batzuen eskaintzailea izan zen eta).

Bigarren CD hau, lehenengoa bezala, Donostian grabatu zen IBS Classical diskoetxearentzat, musika klasikoaren panoramako ezagunenetakoa.

Pablo Sorozabal (1897-1988) XX. mendeko euskal konpositore garrantzitsuenetako bat da. Zarzuelen eta musika eszenikoaren konpositore gisa izan duen jarduera garrantzitsuak, hala ere, koru-lan askoren konpositore eta moldatzaile gisa egindako lana eklipsatu du. Lan horiek esanguratsuak dira kopuruagatik (40 bat), baina, batez ere, musika-kalitateagatik eta interes artistikoagatik.

Sorozabalek ez zituen inoiz bere sustriak ahaztu eta biziki maite zituen euskal folklorea eta Donostiako Orfeoien tiple bezala txikitatik ezagutu zuen koru tradizioa. Euskal abesbatzen munduarekin duen lotura nabarmena da: Easo Abesbatzarekin, Beasaingo Loinatz Abesbatzarekin edo desagertutako Maitea Abesbatzarekin (ahots berdinekoa) izan zituen kolaborazioak nabarmendu behar dira, baita Tolosako Abesbatzen Lehiaketarekin ere. Izan ere, bertako pregolari izan zen eta bere konposizio bat eskaini zion, Lili pollit bat, derrigorrezko lana izan zena. Pasio horren emaitza dira korurako egindako lanak (a capella edo instrumentuz lagunduta), gehienak euskal doinu edo testu herrikoietan oinarrituak.

KEA Vocal Ensemble, bajo la dirección de Enrique Azurza, abordó en 2024 una primera entrega de la obra coral para coro mixto y de voces blancas del maestro donostiarra. En 2026 acomete la grabación del segundo CD, que hoy se presenta, dedicado también a la obra coral de Sorozábal de la mano de Marco Socías (guitarra) y Easo Abesbatza (quien fue dedicataria de algunas de sus obras para coro de voces graves).

Este segundo CD, al igual que el primero, ha sido grabado en Donostia para el sello discográfico IBS Classical, uno de los más reconocidos del panorama de la música clásica.

Pablo Sorozabal (1897-1988) es uno de los compositores vascos más importantes del S. XX. Su importante actividad como compositor de zarzuelas y música escénica ha eclipsado, no obstante, su labor como compositor y arreglista de un importante número de obras corales, a capella o con acompañamiento, significativas por su número (unas 40) pero sobre todo por su calidad musical e interés artístico.

Sorozabal nunca olvidó sus raíces y amaba profundamente el folklore euskaldun, así como la tradición coral que él mismo conoció desde niño como tiple del Orfeón Donostiarra. Su conexión con el mundo coral vasco es notoria: basten destacar sus colaboraciones con el Coro Easo, la Coral Loinatz de Beasain, o la desaparecida Coral Maitea (de voces iguales), así como con el Certamen de Coros de Tolosa del que fue pregonero y al que dedicó una de sus composiciones, Lili pollit bat, que fue obra obligada. Fruto de esta pasión son sus trabajos para coro (a capella o acompañado de instrumentos), la mayor parte de ellos basados en melodías o textos vascos populares.

INTERPRETEAK / INTÉRPRETES

KEA Vocal Ensemble

Enrique Azurza, Zuzendaria / Director

Easo Abesbatza

Gorka Miranda, Zuzendaria / Director

Marco Socías, Kitarra / Guitarra

Aitor Garitano, Tenorea / Tenor

Zuhara Etxabe, Sopranoa / Soprano

Info gehiagorako / Más información

www.keavocalensemble.com

Laguntzaileak / colaboradores:



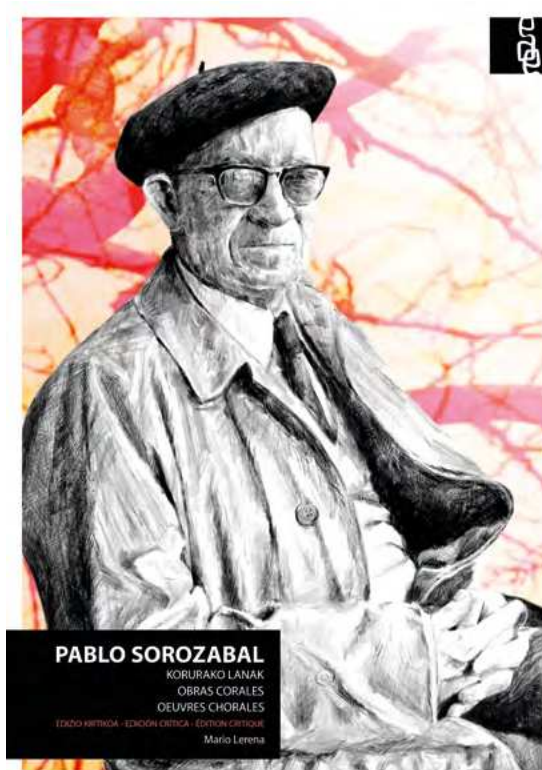
EUSKO JAURLARITZA

KULTURA ETA HIZKUNTZA
 POLITIKA SAILA



GOBIERNO VASCO

DEPARTAMENTO DE CULTURA
 Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA



FITXA TEKNIKO / FICHA TÉCNICA

Mario Larena: edizio kritikoa, ikerketa, eskuizkribuen erkaketa eta zuzenketa musikalak / edición crítica, estudio, cotejo de manuscritos y correcciones musicales.

David Azurza: koordinaketa orokorra, edizio kritikoa, partitura eta testuen digitalizazioa eta zuzenketa / coordinación general, edición crítica, digitalización y revisión de partituras y textos.

Agari Pablo: diseinu grafikoa / diseño gráfico.

Andoni Salamero eta Iñaki Bastarrika: abesti-testuen itzulpenak / traducción de los textos cantables.

Amaia Garmendia: Sorozabal eta musika korala-ren itzulpena / traducción de Sorozábal y la música coral al euskera.

Réné Zugarramurdi: frantsesera itzulpena / traducción al francés.

Laguntzaile bereziak / Colaboradores especiales



Federación
Alavesa
de Coros



Arabako
Abesbatzen
Elkartea

Beste laguntzaileak / otros colaboradores

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

KUTXA
FUNDA
ZIOA

Presentación de la edición crítica
de la música coral de

PABLO SOROZABAL

en musika koralaren
edizio kritikoaren aurkezpena

Euskal Herriko Abesbatzen Elkartaren ekimenez, Pablo Sorozabalen musika koralaren edizio kritikoa jarri zen abian 2020an.

Hainbat urtez lan handia egin da: eskuizkribuak erkatu eta zuzenketak egin ondoren, liburu hau aurkezten da gaur. Koru mistorako, ahots berdinen korurako eta ahots baxuen korurako 40 bat lan biltzen ditu, bai a capella bai akonpainamendu instrumentalarekin. Egia da ezin dela esan bere obra koral osoa jasotzen duenik, orkestra-laguntza duten obrak ez baitaude hemen sartuta, baina bai esan dezakegu edizio honekin euskal abesbatzen munduak Sorozabal maisuarekin zuen zorra kitatzen dela.

Oso ohikoak eta interpretatuak diren bere obra batzuk izan ezik, gure abesbatzek korurako corpus gehiena, askoz gutxiago ezagutzen dute eta ez da inoiz edizio bakar batean bildu, ezta sakon aztertu ere.

Mario Lerena doktorearen lan zorrotzaren ondorioz eta Pablo Sorozabali buruz eta haren obrari buruz duen ezagutza sakona eskaini eta gero, harro sentitzen garen edizio kritiko hau aurkezterakoan.

Gainera, gaur bi aldiz zoriontsu sentitzen gara aurkezpen hau KEA Vocal Ensemblerekin partekatuko dugulako. Azken horrek, Enrique Azurzaren zuzendaritzapean, Pablo Sorozabalen musika koral grabatzeko proiektua bultzatu du, Euskal Herriko Abesbatzen Elkartaren finantzazioarekin.

Azkenik, eskerrak eman nahi dizkiet Sorozabal familiari bere laguntza eskergagatik, Gipuzkoako Foru Aldundiari aleak inprimatzeko finantzazioagatik, gure probintzietako federazioei proiektu honi emandako zabalkundeagatik eta Tolosako Lehiaketari gune hau interesik gabe eskaintzen digulako.

A iniciativa de la Confederación de Coros del País Vasco se puso en marcha en 2020 la edición crítica de las partituras corales de Pablo Sorozabal.

Tras varios años de intenso trabajo, cotejo de los diferentes manuscritos y correcciones se presenta hoy este libro que recoge unas 40 obras corales para coro mixto, coro de voces iguales y de voces graves, tanto a capella como con acompañamiento instrumental. Es cierto que no se puede decir que sea su obra coral completa, ya que los coros con acompañamiento orquestal no están aquí incluidos, pero sí podemos afirmar que con esta edición se salda una deuda que el mundo coral vasco tenía con el maestro Sorozabal.

Salvo algunas de sus obras, muy habituales e interpretadas, el resto de su corpus coral, mucho menos conocido por nuestros coros, nunca se había reunido en una sola edición, ni estudiado en profundidad.

Ha sido una meticulosa y dedicada labor del Dr. Mario Lerena quien ha aportado su profundo conocimiento de Pablo Sorozabal y su obra para poder presentar esta edición crítica de la que nos sentimos orgullosos.

Además, hoy somos doblemente felices de que esta presentación sea compartida con KEA Vocal Ensemble, quien bajo la dirección de Enrique Azurza ha llevado a cabo la tarea, no menos ardua, de impulsar el proyecto de la grabación de la música coral de Pablo Sorozabal con la financiación de la Confederación de Coros del País Vasco.

Por último, sólo me queda agradecer a la familia Sorozabal por su inestimable ayuda, a la Diputación Foral de Gipuzkoa por la financiación para la impresión de los ejemplares, a nuestras federaciones provinciales por su apoyo a este proyecto y al Certamen de Tolosa que nos brinda este espacio desinteresadamente.

Eva Ugalde,

Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteko presidentea.
Presidenta de la Confederación de Coros del País Vasco

Info gehiagorako / Más información
www.eae.eus

Larunbata / sábado
Iglesia San Frantzisko Eliza
19:00

kontzertu bereziak
conciertos especiales

16



Sofia Vokalensemble

SUEDIA / Stockholm

36



Bengt Ollén

Bengt Ollének Stockholmen sortu zuen Sofia Vokalensemble abesbatza, eta oraindik orain bera da taldearen zuzendari artistikoa. Bere emanaldietako ezaugarri nagusia da abesbatza-soinu suediarra, hau da, soinu goxo eta liriko bat, eta nazioarteko eszenan ezagun egin da bere taula gaineko presentziatik.

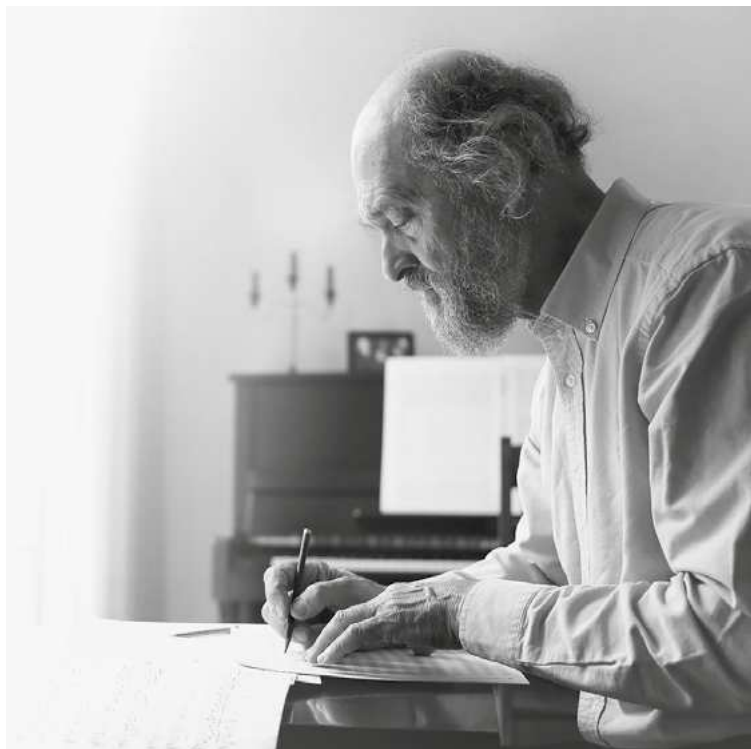
Bach, Poulenc, Pärt eta Schnittke konpositoreen musika ohikoa da bere egitarauetan. Halaber, hainbat obra orijinal estreinatu ditu, besteak beste musikari hauenak: Jaakko Mäntyjärvi, Fredrik Sixten, Jacob Mühlrad, Sven-David Sandström, Matthew Peterson eta Karin Rehnqvist. Sofia Vokalensemble abesbatzak bere jardunaren oinarritzat ditu musikarekiko maitasuna, bikaintasunaren bilaketa eta zuzendariarekiko harreman hurbila, beti bihotzetik abiatuta, izan entsegu arrunt batean, bidaia batean, lehiaketa batean edo eszenatoki atzean. Eta jakina, elkarren ondoan taula gainean.

Bengt Ollén sortzaile eta zuzendari musikalak Gösta Ohlin eta Gunnar Eriksson maisuekin egin zituen bere ikasketak Göteborgeko Musika eta Drama Akademian. 1981az geroztik, hainbat koro arrakastatsu sortu ditu eta lanean jarraitu du bere gaitasunak hobetzeko. Ollén maiz deitzen dute lehiaketetako epaimahaikide, jaialdi, tailer nahiz kontzertuetako zuzendari eta musika irakasle lanetan aritzeko, bai Suedian bertan eta baita ere nazioartean. 1994 eta 2018 urteen artean kantu koraleko irakasle izan zen bigarren hezkuntzako Stockholms Musikgymnasium eskola ezagunean. Bere abesbatzek arrakasta handia izan dute mundu osoko hainbat lehiaketatan.

El Sofia Vokalensemble fue fundado en Estocolmo por Bengt Ollén, quien sigue siendo su comprometido director artístico. Las actuaciones se caracterizan por el famoso sonido coral sueco, cálido y lírico, y una presencia en el escenario que ha llevado al conjunto a sobresalir en la escena internacional.

La música de Bach, Poulenc, Pärt y Schnittke son habituales en sus programas. Han estrenado también, por nombrar algunos, obra original de Jaakko Mäntyjärvi, Fredrik Sixten, Jacob Mühlrad, Sven-David Sandström, Matthew Peterson y Karin Rehnqvist. Sofia Vokalensemble se caracteriza por su gran amor por la música, por la búsqueda de la excelencia y por la cercana interacción con su director, siempre con mucho corazón, sin importar si la ocasión es un ensayo regular, un viaje a un lugar, una competición o tras el escenario. Y, por supuesto, juntos en el escenario.

Bengt Ollén, su fundador y director musical, estudió con Gösta Ohlin y Gunnar Eriksson en la Academia de Música y Drama de Gotemburgo. Desde 1981 ha fundado varios coros exitosos y ha perfeccionado aún más sus habilidades. Ollén es solicitado habitualmente como jurado en concursos, director en festivales, talleres y conciertos, tanto a nivel nacional como internacional y también como profesor de dirección. Entre los años 1994 y 2018 fue profesor de canto coral en la conocida escuela secundaria Stockholms Musikgymnasium. Sus conjuntos corales han tenido un gran éxito en concursos de todo el mundo.



Kanon Pokajanen (1997) **Arvo Pärt** abesbatza-lanik garrantzitsuenetako bat da, eta bere tintinnabuli estiloaren adierazpen gorenaren artean dago. Ahots mistoko abesbatza baterako a cappella idatzia, eta gutxi gorabehera laurogeita hamar minutuko iraupena duena, Koloniako katedralaren 750. urteurrena ospatzeko enkarguz sortu zen. Lanak eliza ortodoxoko tradizioko **Gure Jaun Jesu Kristori Damu-Kanona** musikatzen du, eslavieraz idatzitako testua eta haren egitura fideltasunez jarraitzen du.

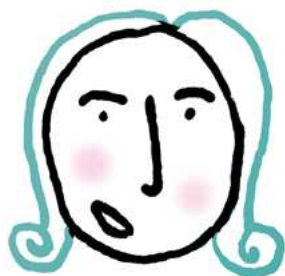
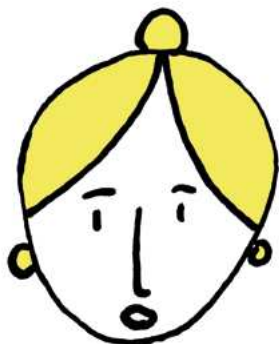
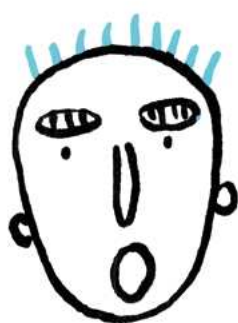
Musikaren ikuspegitik, **Kanon Pokajanen** obra idazkera soila eta sakontasun espiritual handikoa da; melodia xumeetan, harmonia estatikoetan eta isiltasunaren erabilera adierazkorrean oinarritzen da. Bere hizkuntza musikala itxuraz sinplea bada ere, afinazioan, ahotsen orekan eta soinuaren kontrolean zehaztasun handia eskatzen du; horregatik, gaur egungo abesbatza-errepertorioko lanik zorrotzenetako bat da. Pärten hizkuntza konposatzailearen sintesi heldutzat hartua, **Kanon Pokajanen XX. mendearen amaierako** musika sakratuaren erreferentzia nagusietako bat da.

Kanon Pokajanen



Kanon Pokajanen (1997) es una de las obras corales más importantes de **Arvo Pärt** y una de las máximas expresiones de su estilo tintinnabuli. Escrita para coro mixto a cappella y con una duración aproximada de noventa minutos, fue compuesta por encargo para conmemorar el 750º aniversario de la Catedral de Colonia. La obra pone música al **Canon de Arrepentimiento a Nuestro Señor Jesucristo**, un texto de la tradición litúrgica ortodoxa en eslavo eclesiástico, cuya estructura sigue fielmente.

Desde el punto de vista musical, **Kanon Pokajanen** se caracteriza por una escritura de gran austeridad y profundidad espiritual, basada en melodías sencillas, armonías estáticas y un uso muy cuidado del silencio como elemento expresivo. Aunque su lenguaje musical parece simple, exige una gran precisión en la afinación, el equilibrio vocal y el control del sonido, lo que la convierte en una de las obras más complejas del repertorio coral contemporáneo. Considerada una síntesis madura del lenguaje compositivo de Pärt, esta composición ocupa un lugar central dentro de la música sacra de finales del siglo XX.



Pianoan, Zuzendaritza Koralean eta Orkestra-Zuzendaritzan Goi Mailako Musika Kontserbatorioan eta Musikenen (Euskal Herriko Goi Mailako Musika Ikastegia) goi mailako tituluduna da. Industria Antolakuntzako Goi Mailako Ingeniaria da.

Oñatiko Ganbara Abesbatzaren zuzendari izan zen 1996 eta 2009 artean eta Espainiako Abesbatza Kantuaren Sari Nagusia eskuratu zuen 2004an. Urte berean Donostiako Orfeoiko harrobiaren zuzendaritza hartu zuen (Orfeoi Txikia eta Gaztea), eta Gazte abesbatzarekin hainbat lehen sari lortu zituen. 2007 eta 2020 artean Donostiako Orfeoiaren zuzendariorde artistiko izan zen, lan pedagogiko zein artistiko handia garatuz. Era berean, Euskal Herriko Gazte Abesbatza zuzendu du hainbat alditan (2016-2019 eta 2023-2025), eta Oviedoko Opera Koruaren zuzendari eta musika-zuzendari laguntzaile izan zen 2020-2021 denboraldian.

2021 eta 2025 artean Espainiako Koru Nazionalaren zuzendariorde izan zen, eta RTVEko Abesbatza nahiz Madrilgo Erkidegoko Abesbatza (ORCAM) bezalako talde profesionalekin aritu da lankidetzan.

2018an Suhar Korua sortu zuen, eta talde honekin bost sari eskuratu zituen 54. Tolosako Nazioarteko Abesbatza Lehiaketan (2023), horien artean lehiaketako Sari Nagusia. Gaur egun Bilboko Opera Koruaren zuzendaria da, OLBERen abesbatza titularra.

Es titulado superior en Piano, Dirección Coral y Dirección de Orquesta por el Conservatorio Superior de San Sebastián y el Centro Superior de música del País Vasco, Musikene. Es Ingeniero Superior en Organización Industrial.

Fue director de Oñatiko Ganbara Abesbatza entre 1996 y 2009, formación con la que obtuvo el Gran Premio Nacional de Canto Coral en 2004. Ese año asumió la dirección de la cantera del Orfeón Donostiarra (Orfeón Infantil y Juvenil), y al frente de su Coro Juvenil consiguió diversos primeros premios. Entre 2007 y 2020 fue subdirector artístico del Orfeón Donostiarra, desarrollando una intensa labor tanto pedagógica como artística. Ha dirigido asimismo el Coro de Jóvenes del País Vasco en distintas ediciones (2016-2019 y 2023-2025), y fue director del Coro de la Ópera de Oviedo, así como asistente de dirección musical durante la temporada 2020-2021.

Entre 2021 y 2025 ocupó el cargo de subdirector del Coro Nacional de España y ha colaborado con formaciones profesionales como el Coro de RTVE y el Coro de la Comunidad de Madrid (ORCAM).

En 2018 fundó Suhar Korua, con el que obtuvo cinco premios en el 54º Certamen Internacional de Tolosa (2023), entre ellos el Gran Premio del certamen. Actualmente es director del Coro de Ópera de Bilbao, coro titular de ABAO.



Esteban URZELAI

EUSKAL HERRIA



Jurgis CĀBULIS

LETONIA

2022az geroztik, Jurgis Cābulis (1992) Kamēr... Gazte Abesbatzaren zuzendari artistikoa eta zuzendari titularra da. Abesbatzaren 35. urteurreneko proiektua zuzendu zuen 2025ean. Proiektu horrek Haydnen sorkuntza oratorioaren interpretazio bat, galako kontzertu bat eta binilozko disko baten argitalpena barne hartu zituen. Disko horretan, egungo taldearekin batera, Kamēr... abesbatzaren zuzendari artistiko ohien interpretazioa jasotzen da.

2023az geroztik, Letoniako Kantu Jaialdiko zuzendari titularra da, eta Cēsis eskualdeko zuzendari titular gisa dihardu. Rigako Katedraleko Abesbatza Eskolako Abesbatza Zuzendaritza Departamentua zuzentzen du eta bertako abesbatza mistoaren zuzendari artistikoa da. Jurgisek 2024ko Letoniako Abesbatza Musikaren Saria jaso zuen Urteko Zuzendari gisa. Kamēr... abesbatzarekin, 2025ean Europako Abesbatza Kantuaren Sari Nagusian eta 2023ko Letoniako Kantu eta Dantza Jaialdiko abesbatzen lehiaketa handian arrakasta izan zuen. Cābulisek Letoniako Musika Sari Nagusia jaso zuen 2021ean, «Amao Omi/The Senseless War» kontzertu-programagatik. Hirugarren saria lortu zuen Jāzeps Vītols Nazioarteko V. Abesbatza Zuzendaritza Lehiaketan (2014), eta Juozas Naujalis Nazioarteko III. Zuzendaritza Lehiaketa irabazi zuen Vilna-n (2017). 2021ean, Eric Ericson Sari ospetsuan final erdira iritsi zen. Riga Ave Sol-eko Ganbera Abesbatza zuzendu zuen 2013tik 2024ra.

Jurgis Cābulis (1992) es director artístico y director titular del Coro Juvenil Kamēr... desde 2022. Dirigió el proyecto del 35º aniversario del coro en 2025, que incluyó una interpretación del oratorio La creación de Haydn, un concierto de gala y el lanzamiento de un disco de vinilo con interpretaciones de los antiguos directores artísticos de Kamēr... junto al conjunto actual.

Desde 2023, es director titular del Festival de la Canción de Letonia y ejerce como director titular de la región de Cēsis. Dirige el Departamento de Dirección Coral de la Escuela Coral de la Catedral de Riga y es director artístico de su coro mixto. Jurgis ha sido galardonado con el Premio de Música Coral de Letonia 2024 como Director del Año. Junto con el coro Kamēr..., triunfó en el Gran Premio Europeo de Canto Coral en 2025 y en el gran concurso

coral del Festival de Canto y Danza de Letonia de 2023. Cābulis recibió el Gran Premio de Música de Letonia en 2021 por el programa de concierto «Amao Omi / The Senseless War». Obtuvo el tercer premio en el V Concurso Internacional de Dirección Coral Jāzeps Vītols (2014) y fue el ganador del III Concurso Internacional de Dirección Juozas Naujalis en Vilna (2017). En 2021, fue semifinalista del prestigioso Premio Eric Ericson. Dirigió el Coro de Cámara de Riga Ave Sol de 2013 a 2024.

Petra Grassi Triesten —kulturen arteko muga eta bidegurutzean— jaio zen eta Italiako gutxiengo esloveniarreko kidea da. Bere belaunaldiko Europako abesbatzen zuzendari garrantzitsuenetako bat da. Sari ugari irabazi ditu abesbatza-zuzendarientzako nazioarteko lehiaketetan, besteak beste, Abesbatza Zuzendaritzako Munduko Lehiaketan (Hong Kong, 2019), «Zvok mojih rok» lehiaketan (Liubliana, 2016), Europako Abesbatza Elkarrekin antolatutako nazioarteko lehiaketan (Turin, 2016) eta «Le mani in suono» lehiaketan (Arezzo, 2015).

VIKRA ganbera-abisbatzaren sortzailea eta zuzendaria da. Abesbatza horrekin «C. A. Seghizzi» Sari Nagusia —Goriziako Nazioarteko Abesbatza Lehiaketa— irabazi zuen eta zuzendari onenaren saria jaso zuen. Gaur egun abesbatza-zuzendaritzako eta konposizioko eskolak ematen ditu Triesteko kontserbatorioan.

2020tik 2022ra bitartean, Italiako Gazte Abesbatzako zuzendarikide izan zen, eta Italiako Gazte Orkestrarekin ere kolaboratu zuen. Esloveniako Abesbatza Filarmonikoko eta Andaluziako Gazte Abesbatzako zuzendari gonbidatua ere izan da.

Liublianako DEKOR Ganbera Abesbatzako ohiko zuzendari gonbidatua da. Abesbatza horrekin Maribor-en Esloveniako «Naša pesem» abesbatza-lehiaketa nazionala eta zuzendari onenaren saria irabazi zituen.

Bere jarduerak artistikoagatik, Esloveniako Errepublikako Kultura Ministerioaren Urrezko Ikurra eta Prešeren Saria jaso ditu, Italiako eta Esloveniako Errepubliketako presidenteen babespean.

Petra Grassi, nacida en Trieste —una zona fronteriza y encrucijada de culturas— y miembro de la minoría eslovena en Italia, es una de las directoras de coros europeas más destacadas de su generación. Ha ganado numerosos premios en concursos internacionales para directores de coro, entre ellos el Concurso Mundial de Dirección Coral (Hong Kong, 2019), el concurso «Zvok mojih rok» (Liubliana, 2016), el concurso internacional organizado por la Asociación Coral Europea (Turín, 2016) y «Le mani in suono» (Arezzo, 2015).

Es fundadora y directora del coro de cámara VIKRA, con el que ganó el 59º Gran Premio «C. A. Seghizzi» —Concurso Coral Internacional de Gorizia—, recibiendo además el premio a la Mejor Directora. Actualmente imparte clases de dirección coral y composición en el Conservatorio de Trieste

Entre 2020 y 2022, ejerció como codirectora del Coro Juvenil Italiano, colaborando también con la Orquesta Juvenil Italiana. También ha sido directora invitada del Coro Filarmónico Esloveno y del Coro Juvenil de Andalucía.

Es directora invitada habitual del Coro de Cámara DEKOR de Liubliana, con el que ganó el concurso coral nacional esloveno «Naša pesem» en Maribor y el premio a la mejor directora.

Por su actividad artística, ha sido galardonada con el Emblema de Oro del Ministerio de Cultura de la República de Eslovenia y con el Premio Prešeren, bajo el patrocinio de los presidentes de las Repúblicas de Italia y Eslovenia.



Petra GRASSI

ITALIA -ESLOVENIA



**Haruko
KUBAWARA**

JAPONIA – JAPÓN

Kontzertu-pianista eta abesbatza-zuzendaria. Japoniako Odawara Haur Abesbatzan abestu zuen 7 urte zituenetik, Taeko Kuwabara bere amaren zuzendaritzapean. Tokioko Nazioarteko Kristau Unibertsitatean abesbatza-musika errenazentistan espezializatu zen, Budapesteko Liszt Musika Akademian pianoa eta abesbatza-musika ikasi zituen bi urtez Hungariako Gobernuaren beka bat lortu ondoren, eta pianoa, klabezina, konposizioa eta pianorako akonpainamendua ikasten jarraitu zuen Londresko Guildhall Musika eta Arte Dramatikoko Eskolan bi urtez.

34 urtez Erresuma Batuan bizi izan ondoren, hilerio Japoniara itzultzen zen Odawarako Haur Abesbatzako, Mulberry Abesbatzako (emakumezkoa) eta Mulberry Ganbera Abesbatzako (mistoa) musika-zuzendari gisa aritzeko 16 urtez (2008-2023). Abesbatza horiek nazioarteko lehiaketa askotan lehen saria lortu zuten, hala nola Takarazuka, Budapest, Arezzo, Praga eta Riva del Gardan.

Harukoren pasioetako bat Japoniako eta munduko abesbatzen gizartearen arteko zubi izatea da. Haren abesbatzek atzerriko lan ugari estreinatu dituzte Japonian; lan horien artean Xabier Sarasolaren eta David Azurzaren euskal konposizioak daude. Japoniako Abesbatzen Elkarte Nazioarteko Batzordeko zuzendaritza-batzordeko kide izan zen 2014 eta 2020 artean.

Pianista de concierto y directora de coro. Cantó en el Coro Infantil de Odawara, en Japón, desde los 7 años, bajo la dirección de su madre, Taeko Kuwabara. Se especializó en música coral renacentista en la Universidad Cristiana Internacional de Tokio, estudió piano y música coral en la Academia de Música Liszt de Budapest tras haber obtenido una beca del Gobierno húngaro durante dos años, y continuó sus estudios de piano, clavecín, composición y acompañamiento al piano en la Escuela de Música y Arte Dramático Guildhall de Londres durante dos años.

Tras haber vivido en el Reino Unido durante 34 años, regresaba a Japón una vez al mes para ejercer como directora musical del Coro Infantil de Odawara, el Coro Mulberry (femenino) y el Coro de Cámara Mulberry (mixto) durante 16 años (2008-2023). Estos coros obtuvieron el primer puesto en numerosos concursos internacionales, como los de Takarazuka, Budapest, Arezzo, Praga y Riva del Garda.

Una de las pasiones de Haruko es servir de puente entre las sociedades corales japonesas y las del resto del mundo. Sus coros han estrenado en Japón numerosas obras extranjeras, entre ellas composiciones vascas de Xabier Sarasola y David Azurza. Fue miembro de la junta directiva del Comité Internacional de la Asociación Coral de Japón entre 2014 y 2020.

Jordan Šrámek The Rose Ensemble (AEB) taldea sortu zuen 1996an, eta bertako zuzendari artistikoa izan zen ia 25 urtez. Antzinako Musikako ahots-interpretazioa eta klabezina ikasi zuen College of St. Scholastica-n. Eskola horrek, 2016an, Giza Zientzietako Doktore (DHL) titulua eman zion. Jordanek abeslari eta musikologo gisa eman dituen 30 urte baino gehiagoren ondorioz, munduko liburutegi eta ikaskuntza- eta ikerketa-zentro garrantzitsuenetako batzuetara hurbildu dute. Hala, hitzaldiak emateko, lehiaketetako epaimahaietan parte hartzeko, tailerrak eta eskola magistralak emateko gonbidapenak jaso ditu mundu osoko unibertsitate, jaialdi eta kongresuetatik. Askotan kontzertu-areto tradizionaletan entzuten ez den abesbatza-musikari buruz egin duen ikerketa zorrotzgatik oso errespetatua da, eta, besteak beste, Polonia eta Bohemia errenazentistetakoa, Erdi Aroko Irlandako, Malta barroko, Suediako eta Mexikoko ahots erreperitorioa sustatu du. Hawaiiko antzinako musikaren inguruan duen ezagutza zabalarari esker, eta oraintsu «The White Lotus» (HBO Max) eta «Lilo & Stitch» (Disney) filmetan agertzen diren The Rose Ensemble taldearen grabazioei esker oso ospetsua egin da.

Familia txekiar batean Estatu Batuetan jaioa, Jordan gaur egun Italian bizi da eta Europan zein Estatu Batuetan karrera aktiboa du.



Jordan ŠRÁMEK

ESTATU BATUAK
ESTADOS UNIDOS

Jordan Šrámek fundó The Rose Ensemble (EE. UU.) en 1996 y ocupó el cargo de director artístico durante casi 25 años. Estudió interpretación vocal de Música Antigua y clavecín en el College of St. Scholastica, que en 2016 le concedió el título de Doctor en Humanidades (DHL). Los más de 30 años de Jordan como cantante y musicólogo le han llevado a algunas de las bibliotecas y centros de aprendizaje e investigación más importantes del mundo, recibiendo invitaciones para impartir conferencias, formar parte de jurados de concursos, talleres y clases magistrales en universidades, festivales y congresos de todo el mundo. Es muy respetado por su meticulosa investigación sobre la música coral que a menudo no se escucha en las salas de conciertos tradicionales, y ha promovido el repertorio vocal de la Polonia y la Bohemia renacentistas, la Irlanda medieval, la Malta barroca, Suecia y México, entre otros. Su erudición en la música antigua de Hawái le ha valido una fama especial, y más recientemente con las grabaciones de The Rose Ensemble incluidas en «The White Lotus» (HBO Max) y «Lilo & Stitch» (Disney).

Nacido en Estados Unidos en el seno de una familia checa, Jordan reside actualmente en Italia y disfruta de una activa carrera tanto en Europa como en Estados Unidos.



**Helene
STUREBORG**

SUEDIA – SUECIA

Helene Stureborgek ibilbide luze eta arrakastatsua du, nazio- zein nazioarte-mailan errekonozimendu garrantzitsuak jasoz. Gustaf Sjökvist, Eric Ericson eta Kjell Ingebretsen irakasleekin ikasi zuen.

1990 eta 2022 artean, Helene Stureborg musika-irakasle eta orkestra-zuzendari aritu zen Stockholms Musikgymnasium-en, eta Suediako Teknologia Errege Institutuko Abesbatza ere zuzendu zuen 1994 eta 2002 artean. 2002an bere gain hartu zuen Stockholms Musikgymnasiums Kammarkör abesbatzaren zuzendari gisa egindako lanak arrakasta handia izan zuen. Bere zuzendaritzapean, abesbatzak lehiaketa ospetsuak irabazi zituen eta nazioarteko ekitaldietan parte hartu zuen.

Urte askoan, Helene Stureborgek abesbatza-zuzendaritzako eskolak eman zituen Stockholmeko Musika Errege Akademian eta hainbat ikastaro Suedian zein atzerrian. Suediako Musika Orkestra Nazionaleko Kontseilu Artistikoko kide izan zen 2014tik 2016ra, eta 2017an Urteko Abesbatza Zuzendari Onenaren saria jaso zuen. 2018ko udan, Gazteen Munduko Abesbatzako bi zuzendarietako bat izan zen udako programan Barne Mongolian eta Txinan.

2023ko urtarrilaren 1etik aurrera, Irratiko Abesbatzako Plangintzaren zuzendari kargua hartu zuen, baina nazioarteko enkarguekin jarraitu du, freelance gisa. 2023ko udazkenean, Storkyrkans Kammarkör abesbatza sortu zuen, eta dagoeneko errekonozimendu asko jaso ditu..

Helene Stureborg cuenta con una dilatada y exitosa trayectoria, con importantes reconocimientos tanto a nivel nacional como internacional. Estudió con los profesores Gustaf Sjökvist, Eric Ericson y Kjell Ingebretsen.

Entre 1990 y 2022, Helene Stureborg trabajó como profesora de música y directora de orquesta en la Stockholms Musikgymnasium, y también dirigió el Coro del Real Instituto Sueco de Tecnología entre 1994 y 2002. Su labor como directora del Stockholms Musikgymnasiums Kammarkör, que asumió en 2002, fue todo un éxito. Bajo su dirección, el coro ganó prestigiosos concursos y actuó en eventos internacionales.

El Coro de Cámara de Helene Stureborg se fundó en 2011 por iniciativa de cantantes que anteriormente habían formado parte del Stockholms Musikgymnasiums Kammarkör.

Durante muchos años, Helene Stureborg impartió clases de dirección coral en la Real Academia de Música de Estocolmo y en cursos tanto en Suecia como en el extranjero. Fue miembro del Consejo Artístico de la Orquesta Nacional de Música de Suecia de 2014 a 2016 y en 2017 recibió el premio a la Mejor Directora de Coro del Año. En el verano de 2018, fue una de las dos directoras del Coro Mundial Juvenil durante su programa de verano en Mongolia Interior y China.

A partir del 1 de enero de 2023, ocupará el cargo de Directora de Planificación del Coro de la Radio, pero continuará con sus encargos internacionales como freelance. En otoño de 2023, fundó Storkyrkans Kammarkör, que ya cuenta con un amplio reconocimiento.

Ivan Yohan ahots- eta abesbatza-musikaz interesatzen hasi zen Parahyangango Unibertsitate Katolikoan ikasketak hasi zituenetik, non unibertsitateko abesbatzako kide bihurtu zen.

Graduatu ondoren, Utrecht-eko kontserbatorioan kantua ikasi zuen Henny Diemer-ekin eta Henk Alkema-ren eskutik konposizio-eskolak jaso zituen. Ondoren, abesbatza-zuzendaritzako masterra egin zuen Rob Vermeulen-ekin kontserbatorio berean. Bere ikasketen parte gisa, Ivanek ikasleen arteko truke-programa batean parte hartu zuen Lituaniar. Bertan, abesbatza-zuzendaritza ikasi zuen Vytautas Miškinis-ekin eta ahots-interpretazioa Algirdas Janutas-ekin. Indonesia jaioeterrian, Ivan Parahyangango Unibertsitate Katolikoko (PCUC) abesbatzako zuzendari eta zuzendari musikala izan zen 2013tik 2023ra arte. «Zuzendaritzako Bikaintasunaren Sari Berezia» eskuratu zuen «Béla Bartók 2016 Abesbatzen Nazioarteko 27. Lehiaketan», Debrecen-en (Hungaria), eta «Zuzendari Onenaren Saria» «Baltic Sea International Choir Competition 2018» lehiaketan, Jurmala-n (Letonia).

Ivan abesbatza-konpositore ere bada, eta bere konposizioak kontzertutan eta abesbatza-lehiaketetan interpretatu dira Asian, Europan eta Estatu Batuetan. 2011ko maiatzean, «Prix pour une de création - Concours international» lehiaketan lehen saria irabazi zuen, «Après un Rêve» konposizioagatik, Frantziako Tourseko 2011ko Florilège Vocal jaialdian.

Ivan Yohan empezó a interesarse por la música vocal y coral desde que comenzó sus estudios en la Universidad Católica de Parahyangan, donde se convirtió en miembro del coro universitario.

Tras graduarse, estudió canto en el Conservatorio de Utrecht con Henny Diemer y recibió clases de composición de Henk Alkema. Posteriormente, cursó un máster en dirección coral con Rob Vermeulen en el mismo conservatorio. Como parte de sus estudios, Ivan participó en un programa de intercambio estudiantil en Lituania, donde estudió dirección coral con Vytautas Miškinis e interpretación vocal con Algirdas Janutas. En su Indonesia natal, Ivan fue director y director musical del Coro de la Universidad Católica de Parahyangan (PCUC), desde 2013 hasta 2023. Obtuvo el «Premio Especial a la Excelencia en la Dirección» en el «27º Concurso Internacional de Coros Béla Bartók 2016» en Debrecen, Hungría, y el «Premio al Mejor Director» en el «Baltic Sea International Choir Competition 2018» en Jurmala, Letonia.

Ivan es también compositor coral, y sus composiciones se han interpretado en conciertos y concursos corales en Asia, Europa y Estados Unidos. En mayo de 2011, ganó el primer premio del «Prix pour une œuvre de création - Concours international» por su composición «Après un Rêve» en el Florilège Vocal de Tours 2011, Francia.



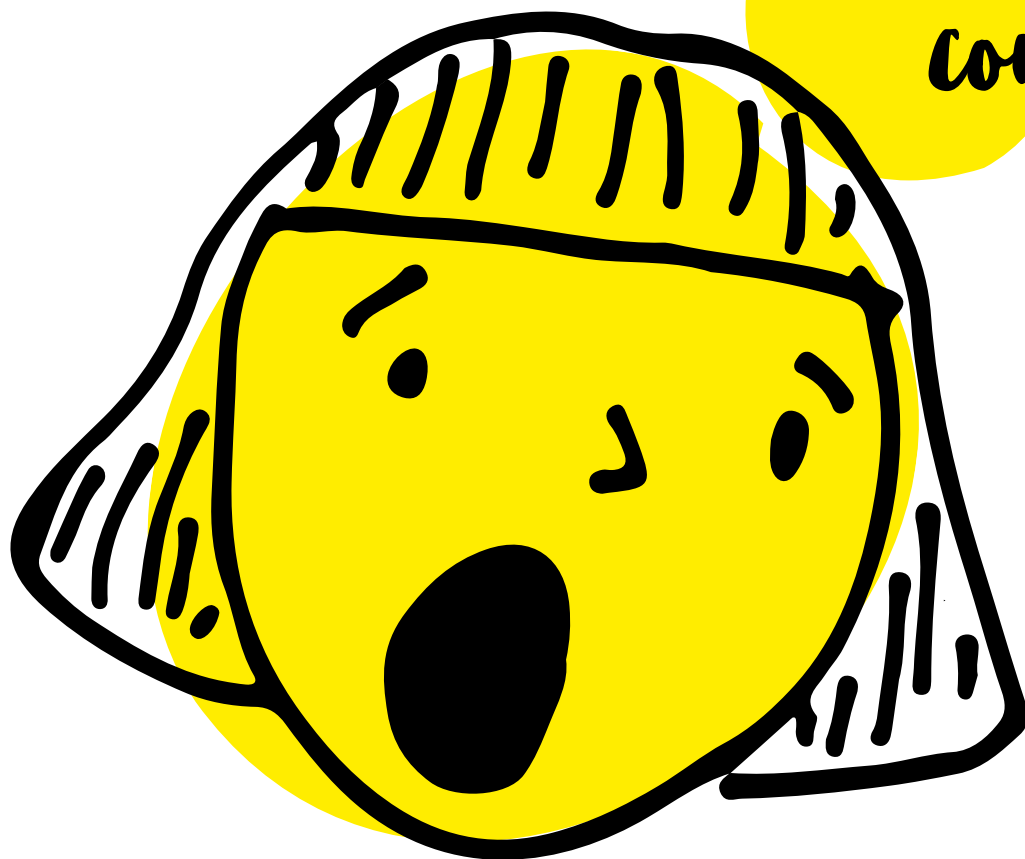
Ivan YOHAN

INDONESIA

Lehiaketako
abestiak

Obras a
concurso

works in the
contest



ZWOZWOEINS MEN'S CHOIR

ALEMANIA

Zuzendaria: Marco Barbon

AVE MARIA, Albert Alcaraz (1978)

GRADUALE SI AMBULEM
FROM REQUIEM LV 624,
Orlando di Lasso (1532-1594)

TRAUMLICHT FROM "DREI MÄNNERCHÖRE",
Richard Strauss (1864-1949)

SANCTUS, Sven-David Sandström (1942-2019)

JAKARTA YOUTH CHOIR

INDONESIA

Zuzendaria: Septo Adi Kristanto Simanjuntak

AVE MARIS STELLA, Jose Ollé i Sabate (1987)

ECCE, VICIT LEO, Peter Philips (1561-1628)

EHRE SEI GOTT IN DER HÖHE,
Felix Mendelssohn (1809-1847)

GAYATRI, Bagus S.Utomo

CHAMBER CHOIR IPAVSKA

ESLOVENIA

Zuzendaria: Damjana Vončina

TEMPORE FELICI MULTI NUMERANTUR AMICI,
Jacobus Gallus (1550-1591)

ZAHNWEH, Robert Schumann (1810-1856)

AVE MARIS STELLA, Jose Ollé i Sabate (1987)

MORNING STAR, Arvo Pärt (1935)

PLES V RDECEM, Andrej Makor (1987)

RDEČA RAKETA, Jan Triler (2003)

ZWOZWOEINS MEN'S CHOIR

ALEMANIA

Zuzendaria: Marco Barbon

BESARKATU NINDUZUN, Josu Elberdin (1976)

ARDAOTXO BALTZA, Lorenzo Renosi

WIA FREUT MI MEI BIX, arr. Clemens Haudum (1978)

DER FROHE WANDERSMANN,
Felix Mendelssohn (1809-1847)

LA MONTANARA, T. Ortelli (1904-2000),
L. Pigarelli (1875-1964)

SHUT DE DO, RANDY STONEHILL,
arr. Clemens Haudum (1978)

JAKARTA YOUTH CHOIR

INDONESIA

Zuzendaria: Septo Adi Kristanto Simanjuntak

ZERUPEKO IZAR, Eva Ugalde (1973)

GAUR AKELARRE, Josu Elberdin (1976)

CAST THY BURDEN UPON THE LORD,
Alejandro Consolacion II (1980)

YOU'LL BE IN MY HEART, Phil Collins (1951),
arr Mac Huff (1959)

BUNGONG JEUMPA,
Septo Adi Kristanto Simanjuntak (1991)

CHAMBER CHOIR IPAVSKA

ESLOVENIA

Zuzendaria: Damjana Vončina

ZERUPEKO IZAR, Eva Ugalde (1973)

EMEZORTZI SERORE, Josu Elberdin (1976)

ZARJA, arr. Damijan Močnik (1967)

FČELICA ZLETEILA, arr. Lojze Lebič (1934)

PROŠEL JE PISANI VUZEM, arr. Samo Vovk (1989)

29

osteguna
jueves
thursday

19:00

LEIDOR

antzokia
teatro
theater

27

30

ostirala
viernes
friday

19:00

LEIDOR

antzokia
teatro
theater

EWHA WOMANS CHOIR

KOREA

Zuzendaria: Sunmi Hwang

O MAGNUM MYSTERIUM, Xabier Sarasola (1960)

DIXIT MARIA, Hans Leo Hassler (1564-1612)

De "THE MOMENTS OF WATER",
R.Murray Schafer (1933-2021), MINIWANKA

YEMA EK ARARI, Tae-gyun Ham (1936-2006)

VOX ANGELICA

INDONESIA

Zuzendaria: Hermatika Sinapa

AVE MARIS STELLA, Jose Ollé i Sabate (1987)

ADORAMUS TE CHRISTE,
Claudio Monteverdi (1567-1643)

HERR, NUN LASSEST DU DEINEN DIENER IN
FRIEDEN FAHREN, Felix Mendelssohn (1809-1847)

MEMUJIMU PADA SEGALA WAKTUKU,
Ondy Yohan Tambunan (1990)

THE EPIPHONI CONSORT

ERRESUMA BATUA

Zuzendaria: Tim Reader

THIS IS THE DAY, Charles Wood (1866-1926)

DUM COMPLETENTUR,
Giovanni P. da Palestrina (1525-1594)

AVE MARIS STELLA, Jose Ollé i Sabate (1987)

O BE JOYFUL, Toby Young (1990)

THE COOLIN, Samuel Barber (1910-1981)

MIXED CHOIR JUVENTUS

LETONIA

Zuzendaria: Valdis Tomsons

AVE MARIS STELLA, Jose Ollé i Sabate (1987)

HEAR MY PRAYER O LORD,
Henry Purcell (1659-1695)

MATE SAULE, Pēteris Vasks (1946)

JUBILATE DEO, Motshwane Pege (1998)

EWHA WOMANS CHOIR

KOREA

Zuzendaria: Sunmi Hwang

BESARKATU NINDUZUN, Josu Elberdin (1976)

LORIAK UDAN, David Azurza (1968)

THE SILENT COMING OF THE SPRING,
Hye-Young Cho (1969)

EL VITO, Joni Jensen

VOX ANGELICA

INDONESIA

Zuzendaria: Hermatika Sinapa

ZERUPEKO IZAR, Eva Ugalde (1973)

AMETSETAN, Javier Busto (1949)

SAJOJO, Ken Steven (1993)

LOVE, Bert Kaempfert (1923-1980),
arr. Jaris Banua (1969)

THE EPIPHONI CONSORT

ERRESUMA BATUA

Zuzendaria: Tim Reader

SEGALARIAK, Josu Elberdin (1976)

ZERUPEKO IZAR, Eva Ugalde (1973)

CHANSON D'AMAYUR,
Javier Bello-Portu (1920-2004)

De "SEA SHANTIES", arr. J. Willcocks (1953),
Nº 2: WHAT SHALL WE DO WITH THE
DRUNKEN SAILOR

SHALL WE GATHER AT THE RIVER,
arr Blake Morgan (1991)

MIXED CHOIR JUVENTUS

LETONIA

Zuzendaria: Valdis Tomsons

ZERUPEKO IZAR, Eva Ugalde (1973)

SAGASTIPEAN, Javier Busto (1949)

CAN'T HELP FALLING IN LOVE,
arr. Noah Fertig (1998-2023)

PERKONTEVS, Laura Jekabsone (1985)

PEQUEÑAS VOCES DE LA ALHAMBRA

ESPAÑIA

Zuzendaria: Myriam Gálvez Torres

BESARKATU NINDUZUN, Josu Elberdin (1976)

KATALINTXU, David Azurza (1968)

SALVE REGINA, Josu Elberdin (1976)

EL VITO, Popular Andaluza. Arr.: Joni Jensen

BULGARIAN NATIONAL RADIO
CHILDREN'S CHOIR

BULGARIA

Zuzendaria: Mihaela Kóteva

KATALINTXU, David Azurza (1968)

AMODIOA, Javier Busto (1949)

ALMAS DE BARRO, arr. Santiago Veros (1990)

RADA HA HUIDO / RADA IS FLEEING,
arr. Ivan Spasov (1934-1996)

CANCIÓN HUMORÍSTICA / HUMOROUS
SONG, arr. Nikolay Kaufman (1925-2018)

KAJETÁN CHILDREN'S OPERA CHOIR

TXEKIAR ERREPUBLIKA

Zuzendaria: Anna-Marie Lahodova & Zuzana Kuncová

ERROTA, Junkal Guerrero (1968)

PŮVOD PTACTVA, Jaroslav Křička (1882-1969)

KATALINTXU, David Azurza (1968)

DITHYRAMB, Efrem Podgaitis (1949)

SAINT ANGELA CHOIR

INDONESIA

Zuzendaria: Roni Sugiarto

VOX RACHELIS, Nicholas Rio (1992)

ČAS, Lojze Lebič (1934)

EUSKO OIHARTZUNAK, arr. Josu Elberdin (1976)

KATALINTXU, David Azurza (1968)

PAK KETIPAK KETIPUNG, arr Nicholas Rio (1992)

31

larunbata
sábado
saturday

11:30

LEIDOR

antzokia
teatro
theater

31 29

31

larunbata
sábado
saturday

16:00

LEIDOR

antzokia
teatro
theater

ENSEMBLE VOCAPELLA LIMBURG

ALEMANIA

Zuzendaria: Tristan Meister

LEBEWOHL, Max Reger (1873–1916)

ALL AT ONCE WELL MET FAIR LADIES,
Thomas Weelkes (1575–1623) (Arr. Peter Schmidt)

de “MAGIC SONGS”,
Raymond Murray Schafer (1933–2021)

1. CHANT TO BRING BACK THE WOLF

4. CHANT FOR CLEAR WATER

9. CHANT TO MAKE THE MAGIC WORK

AVE MARIA, Albert Alcaraz (1978)

DER ALTE SOLDAT, Peter Cornelius (1824–1874)

CORO MUSICANOVA

ITALIA

Zuzendaria: Fabrizio Barchi

AVE MARIS STELLA, Jose Ollé i Sabate (1987)

HOR CH’OGNI VENTO TACE,
Orazio Vecchi (1550–1605)

CHRISTUS FACTUS EST, Anton Bruckner (1824–1896)

HAEC DIES, Bo Holten (1948)

ACADEMIC CHOIR TONE TOMŠIČ FROM
UNIVERSITY OF LJUBLJANA

ESLOVENIA

Zuzendaria: Rahela Durič

GIÁ TORNA A RALLEGRAR L’ARIA E LA TERRA,
Luca Marenzio (1553–1599)

AVE MARIS STELLA, Jose Ollé i Sabate (1987)

URLICHT, Gustav Mahler (1860–1911)
arr. Clytus Gottwald (1925–2023)

UROK, Lojze Lebič (1934)

ENSEMBLE VOCAPELLA LIMBURG

ALEMANIA

Zuzendaria: Tristan Meister

RITUAL, Jake Runestad (1986)

DER JÄGER LÄNGS DEM WEIHER GING,
Alwin Michael Schronen (1965)

AMAZING GRACE, Robert Sund (1942)

MOUTH FULL OF BIRDS,
Maarten Van Ingelgem (1976)

BESARKATU NINDUZUN, Josu Elberdin (1976)

ARDOTXO TXURIA, Jaakko Mäntyjärvi (1963)

CORO MUSICANOVA

ITALIA

Zuzendaria: Fabrizio Barchi

CIAO BELLA, CIAO, Italian traditional,
arr. Ben Parry (1965)

UNE VIEILLE CHANSON D’AMOUR,
Javier Bello Portu (1920–2004)

ZERUPEKO IZAR, Eva Ugalde (1973)

OHILÌ OHILÀ, Luigi Colacicchi (1900–1976)

ACADEMIC CHOIR TONE TOMŠIČ FROM
UNIVERSITY OF LJUBLJANA

ESLOVENIA

Zuzendaria: Rahela Durič

ZERUPEKO IZAR, Eva Ugalde (1973)

ZREJLO JE ZITO, Kristof Strnad (1999)

PLES KRALJA MATJAZA, Anton Lajovic (1878–1960)

SAGASTIPEAN, Javier Busto (1949)

PSEUDO-YOIK, Jaakko Mäntyjärvi (1963)

31

ganbera
abesbatzak

coros de
cámara



Elkarlanean
En colaboración con



herrialdeka
lehiatzen diren
abesbatzak

—
coros a concurso
por países

Ensemble Vocabella Limburg

ALEMANIA / Limburg

25



Tristan Meister

32



Ensemble Vocabella Limburg 2007an sortu zen eta Limburg eskualdeko gazteek osatua da. Limburgeko Katedralako Haur Abesbatzatik datoz eta, Tristan Meisterren zuzendaritzapean, gizonezko erreperitorio koral exijenteena lantzen dute.

Abesbatzak ospe handia lortu du eta gonbidapen ugari jasotzen ditu bere herrialdean zein atzerrian aritzeko. Kontzertuen biretan Europako eta mundu osoko hamabi herrialdetan izan dira, besteak beste, Estatu Batuetan, Japonian, Brasilen, Argentinan, Paraguain eta Israelen. 2020an, Ensemble Vocabella Limburg Zeelanda Berriko Musika Korralaren Munduko Sinposiora gonbidatua izan zen —azkenean bertan behera geratu zen— Alemaniako ordezkari gisa.

Arrakasta ugari lortu dituzte lehiaketetan, besteak beste, Alemaniako Abesbatza Lehiaketa Nazionalan, Weimarren (2014), eta Nazioarteko Abesbatza Lehiaketetan, Budapesten (2013), Varnan (2016) eta Lindenholzhausen (2024). Alemaniako Abesbatza Lehiaketa Nazionalan, konposizio garaikide baten interpretazio onenaren sari berezia irabazi zuen, baita «Songs of Life and Death» bere CDaren ekoizpena ere. Taldearen lehen CDa, «In der Ferne», 2012an argitaratu zen. 2016an, 2017an eta 2024an, hurrenez hurren, hiru CDtan aurkeztu zuten Max Regerren obra guztien gizonezko korurako lehen grabazio osoa mundu mailan.

El Ensemble Vocabella Limburg se fundó en 2007 y está formado por jóvenes de la región de Limburg que, bajo la dirección de Tristan Meister, se han dedicado al repertorio coral masculino más exigente y que tienen sus raíces comunes en el Coro de Niños de la Catedral de Limburg.

El coro se ha ganado una excelente reputación y es invitado regularmente a actuar tanto en su país como en el extranjero. En sus giras de conciertos, los cantantes han visitado doce países de Europa y de todo el mundo, como Estados Unidos, Japón, Brasil, Argentina, Paraguay e Israel, además de actuar por toda Alemania. En 2020, el Ensemble Vocabella Limburg fue invitado al Simposio Mundial de Música Coral de Nueva Zelanda —que finalmente se canceló— como representante de Alemania.

Han obtenido numerosos éxitos en concursos, entre los que se incluyen primeros premios y victorias en su categoría en el Concurso Coral Nacional Alemán en Weimar (2014) y en concursos corales internacionales celebrados en Budapest (2013), Varna (2016) y Lindenholzhausen (2024). En el marco del Concurso Coral Nacional Alemán, el conjunto ganó un premio especial a la mejor interpretación de una composición contemporánea, así como la producción de su CD «Songs of Life and Death». El primer CD lleva por título «In der Ferne» y ya se publicó en 2012. En los años 2016, 2017 y 2024, el conjunto presentó la primera grabación completa a nivel mundial de todas las obras de Max Reger para coro masculino en tres CD.

Zwozwoeins Men's Choir

ALEMANIA / Tölz

30

Marco Barbon



Haur abesbatza batek literatura koral mistoaren errepertorio zabal eta askotarikoa esploratu nahi badu, tenorrek eta baxuak behar ditu, zalantzarik gabe. Hamarkadatan zehar, Tölzeko Haur Abesbatzak (Tölzer Knabenchor) taldeko abeslariekin bete ditu bi parte bokal horiek. Horrela, haurren soinu bereizgarria ezin hobeto eta modu homogeneo batean uztartzen da gizonezko ahotsekin.

2010ean, gizonezko abeslarien taldea, hasiera batean proiektu jakin baten inguruan sortua, talde independente bihurtu zen, eta 2017az geroztik ZWOZWOEINS (221) izena hartu zuen. Hiru digituek Bachen «Singet dem Herrn» maisulanari egiten diote aipamen. Izan ere, obraren azken atala —221. konpasean hasten dena— abesbatzaren zenbaki izarra bihurtu da, baita bere kontzertuei amaiera emateko azken pieza ere.

Abesbatza honen soinua eta presentzia eszenikoa kideek urteetan zehar jasotako prestakuntza bokalari zor zaio, baita beren esperientzia musikari ere koruko abeslari gisa eta garai batean haur bakarlari izan zirelako.

Kontzertuetan eta emanaldietan, ZWOZWOEINS gizonezko korurako erromantizismoko, modernismoko eta XXI. mendeko errepertorioan oinarritzen da batez ere, eta mezak nahiz arte-abestiak, abesti herrikoiak, moteteak, gospel abestiak eta espiritualak ere biltzen ditu.

2025az geroztik, gizonezko abesbatzaren zuzendaritza artistikoa az Marco Barbon arduratzen da, Tölzeko Haur Abesbatzako zuzendari, pianista, ahots-prestatzaile eta zuzendari artistiko albokoa.

Si un coro de niños desea explorar el amplio y variado repertorio de la literatura coral mixta, sin duda necesita tenores y bajos. Durante décadas, el Coro de Niños de Tölz (Tölzer Knabenchor) ha cubierto estas dos partes vocales con cantantes de entre sus propias filas. De este modo, el sonido distintivo y característico de los niños se funde a la perfección y de forma homogénea con las voces masculinas.

En 2010, este grupo de cantantes masculinos, creado inicialmente en torno a un proyecto concreto, se convirtió en un conjunto independiente que, desde 2017, actúa bajo el nombre de ZWOZWOEINS (221). Los tres dígitos hacen referencia a la obra maestra de Bach «Singet dem Herrn», cuya sección final —que comienza en el compás 221— se convirtió en el número estrella y el colofón de los conciertos del coro.

Tanto el sonido como la presencia escénica del conjunto se benefician de la formación vocal de los cantantes, que a menudo abarca décadas, así como de su experiencia musical como coralista y antiguos solistas infantiles.

En sus conciertos y actuaciones, ZWOZWOEINS se centra principalmente en el repertorio para coro masculino del Romanticismo, el Modernismo y el siglo XXI. Su repertorio incluye también varias misas, así como numerosas canciones de arte, canciones populares, motetes, espirituales y gospel.

Desde 2025, la dirección artística del coro masculino ha sido confiada a Marco Barbon, director, pianista, preparador vocal y director artístico adjunto del Coro de Niños de Tölz.

The Academic Choir Tone Tomšič

ESLOVENIA / Ljubljana

40



Rahela Durič



Liublianako Unibertsitateko Tone Tomšič Abesbatza Akademikoak kanturako eta bikaintasun artistikorako grina handia duten ikasleak biltzen ditu. 1926an sortua, Esloveniako musika koralaren zutabeetako bat izaten jarraitzen du. Bere erreperitorioak garai musikal guztiak hartzen ditu, musika koral garaikideari arreta berezia eskainita. Koruak Eslovenian eta atzerrian egiten ditu emanaldiak, eta arrakasta handia izan du nazioarteko lehiaketetan; besteak beste, lehen sariak jaso ditu Kantu Koralaren Europako Sari Nagusian, 2002an (Arezzo, Stojan Kureten zuzendaritzapean) eta 2008an (Debrecen, Urša Lahen zuzendaritzapean). Azken urteotan, Rimini, Vic, Gorizia, Maribor, Varna eta Jurmalan izan da saritua. 2021az geroztik, Rahela Duričen zuzendaritzapean, abesbatzak urrezko diploma lortu zuen «Naša pesem 2022» lehiaketan, lehen postua «Naša pesem 2024»-an, sari bereziak Varnako «Prof. Georgi Dimitrov» nazioarteko 42. lehiaketan eta, berriki, lehen postua eta hiru sari berezi International Baltic Sea Choir Competition 2025en. Finalistetako bat izan da 2026ko Europako Kantu Koralaren Sari Nagusian, Mariborren, eta, jarduera handiko aldian sartu da aldi berean, 2026an ospatzen baitu bere mendeurrena.

Rahela Duriček, Mariborren jaioak, Grazen egin zituen musika-ikasketak, eta bertan lizentziatu zen abesbatza- eta orkestra-zuzendaritzan ohorezko matrikularekin. Zuzendaritza koraleko irakaslea da Grazeko Musika eta Arte Eszenikoen Unibertsitatean, eta eskolak ematen ditu Europa osoan. 2021etik APZ Tone Tomšičeko zuzendari artistikoa da.

El Coro Académico Tone Tomšič, de la Universidad de Liubliana, reúne a estudiantes que comparten una gran pasión por el canto y la excelencia artística. Fundado en 1926, sigue siendo uno de los pilares de la música coral eslovena. Su repertorio abarca todas las épocas musicales, con especial atención a la música coral contemporánea. El coro actúa en Eslovenia y en el extranjero, habiendo obtenido un gran reconocimiento en concursos internacionales, incluyendo primeros premios en el Gran Premio Europeo de Canto Coral en 2002 (Arezzo, bajo la dirección de Stojan Kuret) y 2008 (Debrecen, bajo la dirección de Urša Lah). En los últimos años ha recibido premios en Rimini, Vic, Gorizia, Maribor, Varna y Jurmala. Bajo la dirección de Rahela Durič, que dirige el conjunto desde 2021, el coro obtuvo un diploma de oro en «Naša pesem 2022», el primer puesto en «Naša pesem 2024», premios especiales en el 42º Concurso Internacional «Prof. Georgi Dimitrov» de Varna y, más recientemente, el primer puesto y tres premios especiales en el International Baltic Sea Choir Competition 2025. Con estos logros, el coro se aseguró su plaza entre los finalistas del Gran Premio Europeo de Canto Coral de 2026 en Maribor, al tiempo que entra en el periodo de celebraciones previo a su centenario en 2026.

Rahela Durič, nacida en Maribor, cursó sus estudios musicales en Graz, donde se licenció con matrícula de honor en dirección coral y orquestal. Es profesora de dirección coral en la Universidad de Música y Artes Escénicas de Graz e imparte clases por toda Europa. Desde 2021 es directora artística del APZ Tone Tomšič.

Chamber Choir Ipavska

ESLOVENIA / Vipava

36



Damjana Vončina



Ipavska ganbera-abetesatzak hogeita bost urte baino gehiago daramatza Esloveniako mendebaldeko Vipavako haranean kantu koralaren erdigunea izaten eta eskualde osoko abeslariak erakartzen. Damjana Vončinen zuzendaritzapean —zortzi urtez abesbatzaren buru— taldeak profil artistiko bereizgarria garatzen jarraitzen du, soinu koral dotorea argitasun estilistikoarekin eta komunikazio espresiboarekin uztartuta. Ipavska hainbat musika-jaialditan aritua da eta zuzendaritzako bi eskola magistral antolatu ditu, hurrenez hurren Javier Bustok eta Gary Gradenek emanak. Kolaborazioak izaten ditu Esloveniako eta atzerriko abesbatzekin eta sarritan enkargatzen dizkie obrak Esloveniako konpositoreei (Andrej Makor, Jan Triler, Samo Vovk, Ambrož Čopi, Petra Grassi). Horiez gain, Vytautas Miškinis (Lituania), Javier Bustok (Espainia) eta Bo Hanssonek (Suedia) ere idatzi dituzte konposizioak Ipavskarentzat.

Azken urteotan, abesbatzaren emanaldien kalitatea nabarmen hobetu da, eta horrek hainbat sari ekarri dizkio nazioarteko abesbatza-lehiaketetan (Tuzla (Bosnia eta Herzegovina), Varsovia (Polonia), Kerkrade (Herbehereak), Olomouc (Txekiar Errepublikak), Herceg Novi (Montenegro), Białystok (Polonia) eta Rimini (Italia)). Urrezko dominak, lehen sariak eta sari bereziak lortu ditu erreperatorioaren aukeraketagatik eta obra zehatzen interpretazioagatik. Polonian eta Montenegron Sari Nagusia irabazi zuten, eta Rimini Sari Nagusiko finalisten artean kokatu ziren.

Damjana Vončina da abesbatzaren zuzendaria.

Lehen hezkuntzako irakaslea da lanbidez, eta arrakastaz zuzentzen ditu hiru haur-abetesbatza eskolak ematen dituen ikastetxean. Ose handia du, bai Eslovenian, bai nazioartean, Vokalna skupina Radosten zuzendari artistiko gisa eta Komorni zbor Ipavskaren zuzendari gisa.

El coro de cámara Ipavska lleva más de veinticinco años siendo el centro del canto coral en el valle de Vipava, al oeste de Eslovenia, atrayendo así a cantantes de toda la región. Bajo la dirección de Damjana Vončina, que lleva ocho años al frente del coro, el conjunto sigue desarrollando un perfil artístico distintivo, combinando un sonido coral refinado con un marcado énfasis en la claridad estilística y la comunicación expresiva. Ipavska ha actuado en varios festivales de música y ha organizado dos clases magistrales de dirección, impartidas por Javier Bustok y Gary Graden, respectivamente. El coro colabora ampliamente con coros de Eslovenia y del extranjero. El coro encarga con frecuencia obras a compositores eslovenos (Andrej Makor, Jan Triler, Samo Vovk, Ambrož Čopi, Petra Grassi). Además de ellos, Vytautas Miškinis (Lituania), Javier Bustok (España) y Bo Hansson (Suecia) han escrito composiciones para Ipavska.

En los últimos años, la calidad de las actuaciones del coro ha mejorado notablemente, lo que le ha valido varios premios en concursos corales internacionales: Tuzla (Bosnia y Herzegovina), Varsovia (Polonia), Kerkrade (Países Bajos), Olomouc (República Checa), Herceg Novi (Montenegro), Białystok (Polonia) y Rimini (Italia). Han obtenido medallas de oro, primeros premios y distinciones especiales por su selección de repertorio y la interpretación de obras concretas. Ganaron el Gran Premio en Polonia y Montenegro, y en Rimini se situaron entre los finalistas del Gran Premio.

Damjana Vončina es la directora del coro.

Profesora de primaria de profesión, dirige con éxito tres coros infantiles en el colegio donde imparte clases. Goza de un amplio reconocimiento tanto en Eslovenia como a nivel internacional como directora artística de Vokalna skupina Radost y como directora del Komorni zbor Ipavska.

Jakarta Youth Choir

INDONESIA / Jakarta

40



Septo Adi Kristanto
Simanjuntak



Jakartako Gazteen Abesbatza (JYC) Ponirin Ariadi Limbong JYCKo mentoreak eta Septo Adi Kristanto Simanjuntakek sortu zuten 2015eko abuztuaren 30ean eta, ordutik, Jakarta Eskualdeko Gazteria eta Kirol Departamentuaren babesu du.

Septo Adi Kristanto Simanjuntaken zuzendaritzapean, JYCK 100 kide aktibo baino gehiago ditu gaur egun, hainbat ingurutatik etorriak eta Jakarta eskualdean eta inguruetan bizi direnak. JYCK Jakarta eta Indonesia ohorez ordezkatzeko konpromisoari eusten dio, baita mundu osoan zehar abestuz historia egiten jarraitzeko konpromisoari ere, bere goiburu honekiko leial: «Hiriaren eta herrialdearen alde abesten dugu».

Abesbatzak 2017ko irailaren 23an eman zuen arrakasta handiz lehen kontzertua, «Don't Stop Believing», gorago hegan egiteko inspirazioa eman ziena. Ordutik hona arrakasta nabarmenak lortu dituzte, besteak beste, honako hauek: Indonesia's Got Talenteko lehen edizioko finalistak, Budapesteko XIX. Nazioarteko Abesbatzen Jaialdiko eta Lehiaketako Sari Nagusiko finalistak (2025), Malaysiako XXII. Eisteddfod Abesbatza Lehiaketako kategoría mistoan sailkatutako hirugarrenak (2024), eta XXXIV. Praga Cantat Lehiaketako Sari Nagusiko finalistak (2023).

Malaysiako 22. Abesbatza Jaialdian bigarren postua kategoría mistoan 2024an, Sari Nagusiko finalista 2023ko Praga Cantaten 34. edizioan, bigarren finalista Malaysiako 21. Eisteddfod Koralean 2023an kategoría mistoan, Presidentearen Sariaren irabazlea 2022ko Proventzako Nazioarteko Abesbatza Lehiaketan, Frantziar, Sari Nagusiko lehen eta bigarren postuak kategoría mistoan 2019ko Lithuania Cantat Nazioarteko 27. Lehiaketan, Interpretazio Onena eta bigarren postua 2019ko XIV. Varsovia Cantat Lehiaketan Polonian, eta Sari Nagusia 2018ko XXXVI. Chorus Inside Advent Lehiaketan, Zuzendari Onenaren Sariarekin.

El Coro Juvenil de Yakarta (JYC) es un coro juvenil fundado por Ponirin Ariadi Limbong, mentor del JYC, y Septo Adi Kristanto Simanjuntak, quien también ejerce de director. Se creó el 30 de agosto de 2015 y, desde entonces, cuenta con el apoyo del Departamento de Juventud y Deportes de la Región de Yakarta.

Bajo la dirección de Septo Adi Kristanto Simanjuntak, el JYC cuenta actualmente con más de 100 miembros activos, procedentes de diversos entornos y residentes en la región de Yakarta y sus alrededores. El JYC mantiene su compromiso de representar con honor a Yakarta y a Indonesia, y de seguir haciendo historia cantando por todo el mundo, fiel a su lema: «Cantamos por la ciudad y por el país».

El primer concierto, «Don't Stop Believing», se celebró con éxito el 23 de septiembre de 2017 y les inspiró a volar más alto. Desde entonces han logrado éxitos notables, como los siguientes: finalistas de la primera edición de Indonesia's Got Talent, finalistas del Gran Premio del XIX Festival y Concurso Internacional de Coros de Budapest 2025, terceros clasificados en el XXII Eisteddfod Coral de Malasia en la categoría mixta en 2024, finalistas del Gran Premio del XXXIV Praga Cantat 2023, segundo puesto en el 22º Festival Coral de Malasia en la categoría mixta en 2024, finalista del Gran Premio en la 34ª edición de Praga Cantat 2023, segundo finalista en el 21º Eisteddfod Coral de Malasia en la categoría mixta en 2023, ganador del Premio del Presidente en el 1º Concurso Internacional de Coros de Provenza 2022 en Francia, primer y segundo puesto del Gran Premio en la categoría mixta en el «27º Concurso Internacional Lithuania Cantat 2019», Mejor Interpretación y segundo puesto en el XIV Varsovia Cantat 2019 en Polonia, y ganador del Gran Premio en el XXXVI Chorus Inside Advent 2018 en Italia, con el Premio al Mejor Director.

Vox Angelica Choir

INDONESIA / Manado

37



Hermantika Sinapa



Vox Angelica abesbatza 2002ko azaroaren 19an sortu zen Manadon, Ipar Sulawesi (Indonesia) eta kantuararen bidez Jesusen izena gorestea eta ohoratzea da bere helburu nagusia. Senidetasuna eta batasuna dira Vox Angelica abesbatzaren esentzia, gaur egun arte erakusten dihardutena hainbat ekitaldi eta lehiaketatan parte hartuta, bai Sulawesi iparraldean bai lehiaketa nazionaletan ere.

Vox Angelica abesbatzak kontzertu eta lehiaketetan lortutako lorpenetako batzuk honako hauek dira:

2008an, hirugarren urrezko domina ITBren (Bandungeko Institutu Teknologikoa) Abesbatza Jaialdian. 2010ean, urrezko domina ITBren (Bandungeko Institutu Teknologikoa) Abesbatza Jaialdian. 2012an, Platino sarirako izendapena, abesbatza mistoen kategorian, Guangzhouko (Txina) «Xinghai Saria» I. Nazioarteko Abesbatza Lehiaketan. 2013an, urrezko domina (2. postua) abesbatza mistoen kategorian, Asia-Pazifikoko III. Joko Koralean, Manadon (Indonesia). 2014an, urrezko saria abesbatza mistoen kategorian, Melakako (Malaysia) Jubilate VII. Abesbatza Jaialdian. 2023an, irabazlea «Abesbatza mistoa» kategorian, Lembah Itsasarteko Nazioarteko Abesbatza Jaialdian (Bitung). 2023an, irabazlea «Musika sakratua» kategorian, Lembah Itsasarteko Nazioarteko Abesbatza Jaialdian (Bitung). 2023an, Sari Nagusiaren irabazlea Lembah Itsasarteko Nazioarteko Abesbatza Jaialdian (Bitung). 2024an, parte-hartzaileetako bat «Guido d'Arezzo» Nazioarteko Polifonia Lehiaketan (Italia).

El coro Vox Angelica se fundó el 19 de noviembre de 2002 en Manado, Sulawesi del Norte (Indonesia). El objetivo principal de este coro es alabar y glorificar el nombre de Jesús a través del canto. La hermandad y la unión son la esencia del coro Vox Angelica, y eso es también lo que hace que el coro Vox Angelica siga existiendo hasta hoy. El Coro Vox Angelica ha participado en varios eventos y concursos, no solo en el norte de Sulawesi, sino también en concursos nacionales.

Algunos de los logros del Coro Vox Angelica en conciertos y concursos son los siguientes:

En 2008, tercera medalla de oro en el Festival de Coros del ITB (Instituto Tecnológico de Bandung). En 2010, medalla de oro en el Festival de Coros del ITB (Instituto Tecnológico de Bandung). En 2012, nominación al premio Platino en la categoría de coros mixtos en el I Campeonato Internacional de Coros «Premio Xinghai» celebrado en Guangzhou, China. En 2013, medalla de oro (2º puesto) en la categoría de coros mixtos en los III Juegos Corales de Asia-Pacífico en Manado (Indonesia). En 2014, campeón de oro en la categoría de coros mixtos en el Festival Coral Jubilate VII en Melaka (Malasia). En 2023, ganador de la categoría «Coro mixto» en el Festival Internacional de Coros del Estrecho de Lembah – Bitung. En 2023, ganador de la categoría «Música sacra» en el Festival Internacional de Coros del Estrecho de Lembah – Bitung. En 2023, ganador del Gran Premio en el Festival Internacional de Coros del Estrecho de Lembah – Bitung. En 2024, uno de los participantes en el Concurso Internacional de Polifonía «Guido d'Arezzo» (Italia).



1990ean aurreneko kontzertua eman zuenetik, Coro Musicanova abesbatza bere erreperitorio zabalagatik nabarmendu da, Erdi Aroko musikatik hasi eta pop musikaraino hartzen duena, musika errenazentista eta garaikideari arreta berezia eskainita. Abesbatza hau Italiako mugetatik kanpo aritua da, besteak beste, Danimarka, Finlandia, Grezia, Suedia, Espainia, Hungaria eta Polonian, eta lorpen handiak izan ditu estatuko zein nazioarteko lehiaketetan.

Azkenaldiko bere lorpenen artean dago 2017ko Florilège Vocal de Tours lehiaketan jasotako lehen saria, bidea ireki ziona hurrengo urtean Europako Sari Nagusian, Mariborren, parte hartzeko.

2022an, Coro Musicanovak lehen saria lortu zuen Polifonico Nazionale Guido d'Arezzoan, eta, horri esker, 2023an Guido d'Arezzo Nazioarteko Polifonia Lehiaketaren 71. edizioan parte hartu ahal izan zuen. Bertan, abesbatza bigarren geratu zen, bai derrigorrezko programaren kategorian, bai musika sakratuarenean, baita William Byrdi eskainitako programa monografiko errenazentistan ere, Città di Arezzo Sari Nagusian zuzenean onartua izatera eramanez.

Abesbatzak berriki izandako arrakastaren erakusgarrietako bat da 2024ko uztailan Spittal an der Drauren Nazioarteko Abesbatza Lehiaketaren 58. edizioan, Austrian, Coro Musicanovak lehen postua lortu izana «Kantu folklorikoa» kategorian, eta bigarrena «Kantu artistikoa» atalean. Eta hirugarren sari bat ere jaso zuen, Walter Steiner Publikumspreis ospetsua, publikoak lehiaketako abesbatza onenari ematen diona.

Lorpen horiek guztiak Fabrizio Barchi ospetsuaren zuzendaritza magistralaren eskutik etorri dira.

Desde su debut en concierto en 1990, el Coro Musicanova se ha distinguido por la amplia variedad de su repertorio, que abarca desde la música medieval hasta la música pop, con especial atención a la música renacentista y contemporánea. El coro ha actuado fuera de las fronteras de Italia, en países como Dinamarca, Finlandia, Grecia, Suecia, España, Hungría y Polonia, obteniendo importantes resultados en concursos tanto nacionales como internacionales.

Entre sus logros más recientes se encuentra el primer premio en el Florilège Vocal de Tours en 2017, lo que permitió al Coro Musicanova participar en el Gran Premio Europeo celebrado en Maribor al año siguiente.

También en 2022, el Coro Musicanova obtuvo el primer premio en el Polifonico Nazionale Guido d'Arezzo, lo que le permitió participar en la 71ª edición del Concurso Internacional de Polifonía Guido d'Arezzo en 2023. Allí, el coro quedó en segundo lugar tanto en la categoría de programa obligatorio como en la de música sacra, así como en el programa monográfico renacentista dedicado a William Byrd, lo que le valió la admisión directa al Gran Premio Città di Arezzo.

Los éxitos más recientes del coro se lograron en julio de 2024, durante la 58ª edición del Concurso Internacional de Coros de Spittal an der Drau, en Austria, donde el Coro Musicanova obtuvo el primer puesto en la categoría de «Canto folclórico» y el segundo en la sección de «Canto artístico». El trío de galardones se completó con el prestigioso Walter Steiner Publikumspreis, un premio otorgado por el público al mejor coro del concurso.

Todos estos logros se consiguieron bajo la dirección constante y magistral del director de coro Fabrizio Barchi, cuya labor goza de gran prestigio en el ámbito coral.

Ewha Womans Choir

KOREAR ERREPUBLIKA / Seoul

32

Sunmi Hwang



Ewha Womans Choir 1986an sortu zen, eta ordutik 39 urte eman ditu bikaintasun korala lantzen. Bere ibilbidean zehar, abesbatzak 13 kontzertu erregular eman ditu, eta nazio mailako aurkezpen ugari egin ditu, bere ospea bai Korean bai nazioartean finkatzeaz gain.

Bere lorpen garrantzitsuenen artean dago nazioarteko jaialdi eta lehiaketa garrantzitsuetan izan duen parte-hartzea. 2024an lehen postua lortu zuen emakumezkoen abesbatza kategorian, eta Grand Prixeko finalista izan zen Bad Ischlen, Austrian. Era berean, 2013an “Tres Bien” saria jaso zuen Montreuxeko 49. Abesbatza Jaialdian.

Abesbatza nazioarteko musika-jaialdi entzutetsuetara ere gonbidatua izan da, besteak beste, Toscana Music Festival eta Alta Pusteria Music Festivalera, Italian, 2008. eta 2015. urteetan. 2006an aurkezpen berezia eskaini zuen Parisko École Normalen.

Gainera, Ewha Womans Choir abesbatzak Korea Choral Festivalen parte hartu du erregulariki 2015ean, 2019an, 2023an eta 2026an, eta Koreako abesbatzen eszenan presentzia etengabea duela erakutsi du. Bere ekoizpen artistikoaren parte gisa, abesbatzak bere estudioko lehen albuma kaleratu zuen 2005ean eta bigarrena 2016an.

El Ewha Womans Choir fue fundado en 1986 y, desde entonces, ha dedicado 39 años a la excelencia coral. A lo largo de su trayectoria, el coro ha realizado 13 conciertos regulares y numerosas presentaciones a nivel nacional, consolidándose como una agrupación reconocida tanto en Corea como en el ámbito internacional.

Entre sus logros más destacados se encuentra su participación en importantes festivales y concursos internacionales. En 2024 obtuvo el primer lugar en la categoría de coro femenino y fue finalista del Grand Prix en Bad Ischl, Austria. Asimismo, en 2013 recibió el premio “Tres Bien” en el 49º Festival Coral de Montreux.

El coro también ha sido invitado a prestigiosos festivales musicales internacionales, como el Toscana Music Festival y el Alta Pusteria Music Festival en Italia, en los años 2008 y 2015. En 2006 ofreció una presentación especial en la École Normale de París, Francia.

Además, el Ewha Womans Choir ha participado regularmente en el Korea Choral Festival en 2015, 2019, 2023 y 2026, demostrando su constante presencia en la escena coral coreana. Como parte de su producción artística, el coro lanzó su primer álbum de estudio en 2005 y el segundo en 2016.

Mixed Choir Juventus

LETONIA / Riga

40



Valdis Tomsons



Letoniako Unibertsitateko JUVENTUS abesbatza mistoa Letoniako unibertsitateko korurik zaharrena da. 1920an sortu zenetik, abesbatza amateur sendo eta ezagunenetako bat izan da beti Letonian. Urteetan zehar, zuzendari letoniarren zuzendaritza izan du, besteak beste aipatzekoak Haralds Mednis, Daumants Gailis eta Juris Kļaviņš. 2014az geroztik Valdis Tomsons da zuzendari artistikoa.

Bere zuzendaritzapean, JUVENTUSek sari ugari lortu ditu estatuko zein nazioarteko lehiaketetan. 2025ean, abesbatzak arrakasta handia izan zuen Tamperekoko Ahots Musikaren Jaialdian, Finlandian, eta Urrezko Diploma eta Sari Nagusia irabazi zituen, azken hamar urteetan jaialdian abesbatza bakar bati ere eman ez zitzaion saria. 2024an, hirugarren postua lortu zuen 7th International Baltic Sea Choir Competition lehiaketan (Jurmala, Letonia) eta finalista izan zen EBUren «Let the Peoples Sing» lehiaketan. 2023an, JUVENTUSek lehen saria irabazi zuen Choir Wars lehiaketan, XXVII. Kantu Jaialdiaren eta XVII. Dantza Jaialdian baita, Letonian.

JUVENTUSek modu aktiboan kolaboratzen du hainbat generotako artistekin —musika klasikotik hasi eta herri musikaraino— eta haien artean aipatzekoak dira Dagamba taldea, DJ Rudd, Dons abeslaria, Letoniako Estatuko Abesbatza, Rigako Haize Orkestra eta beste asko.

2020an, JUVENTUSek bere mendeurrena ospatu zuen. Pandemiaren aldian aurre egin beharreko erronkak gorabehera, abesbatzak kapitulu berri bati eman zion bidea, «Hasiera berri bat» izenekoa, erresilientzia eta itxaropena irudikatzen dituen. Mendeurreneko ospakizunen barruan, 13 konpositore letoniarrek obra berriak eskaini zizkioten abesbatzari. 2022an, estreinaldi horietako 12 kontzertuan interpretatu ziren eta «Jauns sākums» (Hasiera berri bat) albumean argitaratu ziren streaming plataforma nagusietan.

El coro mixto JUVENTUS de la Universidad de Letonia es el coro universitario más antiguo de Letonia. Desde su fundación en 1920, ha sido siempre uno de los coros amateurs más sólidos y reconocidos de Letonia. A lo largo de los años, ha contado con la dirección de destacados directores letones como Haralds Mednis, Daumants Gailis y Juris Kļaviņš. Desde 2014, su director artístico es Valdis Tomsons.

Bajo su dirección, JUVENTUS ha obtenido numerosos premios en concursos tanto nacionales como internacionales. En 2025, el coro triunfó en el Festival de Música Vocal de Tampere, en Finlandia, donde ganó el Diploma de Oro y el Gran Premio, una distinción que no se había otorgado a ningún coro en el festival en los últimos diez años. En 2024, el coro obtuvo el tercer puesto en el 7th International Baltic Sea Choir Competition (Jurmala, Letonia), y fue finalista en el concurso «Let the Peoples Sing» de la Unión Europea de Radiodifusión (EBU). En 2023, JUVENTUS ganó el primer premio en el concurso Choir Wars del XXVII Festival de la Canción y el XVII Festival de la Danza de Letonia.

JUVENTUS colabora activamente con artistas de diversos géneros —desde la música clásica hasta la música popular—, entre los que se incluyen el grupo Dagamba, el DJ Rudd, el cantante Dons, el Coro Estatal de Letonia, la Orquesta de Viento de Riga y muchos otros.

En 2020, JUVENTUS celebró su centenario. A pesar de los retos que planteó la pandemia, el coro creó un nuevo capítulo titulado «Un nuevo comienzo», que simboliza la resiliencia y la esperanza en el futuro. Como parte de las celebraciones del centenario, 13 destacados compositores letones dedicaron nuevas obras al coro. En 2022, 12 de estos estrenos se interpretaron en concierto y se publicaron en el álbum «Jauns sākums» (Un nuevo comienzo) en las principales plataformas de streaming.

The Epiphoni Consort

ERRESUMA BATUA / London

30  Tim Reader



The Epiphoni Consort 2014an sortu zuen Tim Readerrek, amateur eta profesional mailen arteko hutsunea betetzeko Londresen loratzen hasitako abesbatzen panoraman. Bertako kideak goi mailako prestakuntza edo prestakuntza profesionala jasotakoak dira, baina lanaldi osoko beste lanbide batzuk dituzte. Taldeak hainbat sari irabazi ditu, berriena Tallingo Sari Nagusia eta, aurretik, Tenebraeko “Locus Iste” lehiaketa ospetsua. Bigarren geratu ziren Londresko Nazioarteko A Capella Abesbatza Lehiaketan 2015ean, eta Derryko Nazioarteko Abesbatzen Jaialdian 2023an. Epiphoni BBC4ko «The Joy of Rachmaninov» eta BBC2ko «Terry Pratchett: Back In Black» dokumentaletan agertu da telebistan, Thomas Tallisen Spem in alium motetea berrogei ahotsetan interpretatzen.

Delphian Records zigiluarekin abesbatzak egin dituen hiru grabazioek oso harrera ona izan dute eta kritikaren laudorioak jaso ditu Gramophone, Choir and Organ Magazine, BBC Radio 3, BBC Music Magazine eta online kritikari askoren eskutik. Duela gutxi, abesbatzak Requiem de Fauré interpretatu zuen buruz, bere hamargarren urteurrena ospatzeko eman zuen kontzertuaren zati gisa. Garrantzi handiko beste obra batzuen artean, nabarmentzekoak dira Durufléren Requiem Echo Ensemblerekin, Waltonen Baltasarren festa eta Elgarren Gerontiusen ametsa Fairfield Halls zentroan, Kensingtongo Orkestra Sinfonikoarekin batera.

El Epiphoni Consort fue fundado en 2014 por Tim Reader con el fin de cubrir un vacío entre los niveles amateur y profesional del floreciente panorama coral londinense. Sus miembros son personas que han recibido una formación de alto nivel o profesional, pero que tienen otras profesiones a tiempo completo. El grupo ha ganado varios premios, el más reciente el Gran Premio de Tallin y, anteriormente, el prestigioso “Concurso Locus Iste” de Tenebrae. Quedaron en segundo lugar en el Concurso Internacional de Coros A Capella de Londres en 2015 y en el Festival Internacional de Coros de Derry en 2023. Epiphoni ha aparecido en televisión en el documental de la BBC4 «The Joy of Rachmaninov» y en el documental de la BBC2 «Terry Pratchett: Back In Black», interpretando el motete a cuarenta voces de Tallis Spem in alium.

Las tres grabaciones del coro en Delphian Records han sido muy bien recibidas y ha recibido elogios de la crítica por parte de Gramophone, Choir and Organ Magazine, BBC Radio 3, BBC Music Magazine y numerosos críticos del mundo digital. El coro interpretó recientemente el Réquiem de Fauré de memoria como parte de su concierto conmemorativo del décimo aniversario. Entre otras obras de gran envergadura, cabe destacar el Réquiem de Duruflé con el Echo Ensemble, así como La fiesta de Belsasar de Walton y El sueño de Gerontius de Elgar en el Fairfield Halls, junto a la Orquesta Sinfónica de Kensington.

haur
abesbatzak

coros
infantiles



herrialdeka
lehiatzen diren
abesbatzak

—
coros a concurso
por países

Bulgarian National Radio Children's Choir

BULGARIA / Sofia

40



Mihaela Koteva



Bulgariako Irrati Nazionaleko Haur Abesbatza 1960an sortu zuen Hristo Nedyalkov akademikoak, Bulgariako konpositore eta orkestrazuzendari ospetsuak. 2013an hil ondoren, haren laguntzaile eta ikasle izandako Venezia Karamanova maistrak zuzentzen du abesbatza, eta harengandik oinordetzan jasotako tradizioa zaindu eta arrakastaz garatzen jarraitzen du. Karamanova abesbatza-zuzendaritzako eta kantuko irakaslea izan zen St. Kliment Ohridski Sofiako Unibertsitatean eta New Bulgarian Universityn. 2020az geroztik, Mihaela Koteva zuzendari gaztea ere elkartu da abesbatzako talde artistikora; abesbatza erreperitorio klasikoan eta garaikidean prestatzeaz arduratzen da, tartean Sofiako Operaren eta Balletaren ekoizpenetan egiten dituen emanaldietarako.

Abesbatzak mundu osoan zehar gozarazi du publikoa bere musikarekin, 32 herrialde baino gehiagoko hiri ugarian. Japonian bakarrik, 500 kontzertu baino gehiago eman ditu.

Abesbatzak sari absolutuak, bereziak eta lehen sariak jaso ditu, baita urrezko dominak eta diplomak ere, nazioko eta nazioarteko lehiaketa eta abesbatzen jaialdi askotan izandako lorpen artistiko bikainengatik. Bi aldiz —2002an eta 2020an— abesbatzak «Europako Kulturaren Enbaxadore» titulua jaso zuen Europar Batasuneko Abesbatzen Federazio Europarraren eskutik, Europako tradizio kulturalen sustapenean eta hedapenean egindako ekarpen nabarmenagatik. 2026an, Bulgariako Irrati Nazionaleko Haur Abesbatzak «Sirak Skitnik» Sari Nagusia jaso du, Bulgariako Irrati Nazionalaren garapenari egindako ekarpen garrantzitsuagatik.

El Coro Infantil de la Radio Nacional Búlgara fue fundado en 1960 por el célebre compositor y director de orquesta búlgaro, el académico Hristo Nedyalkov. Tras su fallecimiento en 2013, el coro ha estado dirigido por su antigua directora, asistente y alumna, la maestra Venecia Karamanova, quien preserva y continúa desarrollando con éxito la tradición heredada. Fue profesora de dirección coral y canto en la Universidad de Sofia St. Kliment Ohridski y en la New Bulgarian University. Desde 2020, el equipo artístico del coro también incluye a la joven directora Mihaela Koteva, quien prepara al conjunto en repertorio clásico y contemporáneo, así como en cantata-oratorio y ópera para las actuaciones del coro en las producciones de la Ópera y el Ballet de Sofia.

El coro ha deleitado al público con su música por todo el planeta, por muchas ciudades de más de 32 países. Solo en Japón, el coro ha ofrecido más de 500 conciertos.

El coro ha sido galardonado con premios absolutos, especiales y primeros premios, así como con medallas de oro y diplomas por sus excelentes logros artísticos en numerosos concursos y festivales corales nacionales e internacionales. En dos ocasiones —en 2002 y 2020—, el coro fue galardonado con el título de «Embajador de la Cultura Europea» por la Federación Europea de Coros de la Unión Europea por su destacada contribución a la promoción y difusión de las tradiciones culturales europeas. En 2026, el Coro Infantil de la Radio Nacional de Bulgaria recibió el Gran Premio «Sirak Skitnik» por su importante contribución al desarrollo de la Radio Nacional de Bulgaria.

Pequeñas Voces de La Alhambra

ESPAÑA / Granada

40



Myriam Gálvez



“Pequeñas voces de la Alhambra” abesbatza 2013ko urrian sortu zuen bere egungo zuzendaria den Myriam Gálvezek. 40 kantarik osatzen dute, 9 eta 17 urte bitartekoek.

Estreinatu zenetik, hainbat jarduera koraletan parte hartu dute, besteak beste:

- Gabonetako kontzertua Mariola Cantarero soprano granadarrarekin, Manuel de Falla Auditorioan (2014).
- Abesbatza pilotua izan da nazioartean ospe handia duten irakasleek, esaterako Josu Elberdin, Elena Rosso eta Elisenda Carrascok emandako koru-zuzendaritzako ikastaroetan.

“Hezkuntza-proiektu onenaren” saria jaso du, Hezkuntzaren aldeko Granada Elkartek emana (2024ko apirila).

Honako sari hauek lortu dituzte:

- Lehen Saria eta Zuzendaritza Onenaren Saria, haur kategorian, Binissalemeko IV. Abesbatza Lehiaketan, Mallorcan (2025eko abendua),
- Lehen Saria “Granadako Hiria” IV. Abesbatza Lehiaketan (2026ko otsaila)
- Lehen Saria Torreviejako 31. Habaneren Gazte Lehiaketan (2026ko apirila)

Abesbatzak orain arte egindako ibilbidea laburra izan arren, kritika txalogarriak jaso ditu bere ahotsen afinazioagatik, taldekideen adinerako hain egokia den errepertorioagatik eta bere abestien interpretazio eszenikoagatik.

El coro “Pequeñas voces de la Alhambra” es creado, en Octubre de 2013, por su actual directora Myriam Gálvez. Está formado por 40 cantores, con edades comprendidas entre los 9 y 17 años.

Desde su estreno, han participado en diversas actividades corales, entre otras:

- Concierto de Navidad junto a la soprano granadina Mariola Cantarero, en el Auditorio Manuel de Falla (2014).
- Ha sido coro piloto en cursos de dirección coral impartidos por profesores de reconocido prestigio internacional, como Josu Elberdin, Elena Rosso y Elisenda Carrasco.

Ha sido galardonado con el Premio al “Mejor proyecto educativo” otorgado por la Asociación Granada por la educación (Abril 2024).

Han obtenido los siguientes premios:

- Primer Premio y Premio a la mejor Dirección en Categoría infantil en el IV Certamen coral de Binissalem, Mallorca (Diciembre 2025).
- Primer Premio en el IV Certamen coral “Ciudad de Granada” (Febrero 2026).
- Primer Premio en el 31 Certamen Juvenil de Habaneras de Torrevieja (Abril 2026).

A pesar de su corta vida como coro, ha recibido elogiosas críticas por la afinación de sus voces, por el repertorio tan adecuado a las edades de sus componentes y por la interpretación escénica de sus canciones.

Saint Angela Choir

INDONESIA /Bandung

41



Roni Sugiarto



2010ean ofizialki sortua, Saint Angela Abesbatza Bandungeko (Indonesia) eskola-abesbatza bat da. Roni Sugiartoren zuzendaritzapean, Saint Angela Abesbatzak nazioarteko hainbat lehiaketa eta kontzertutan parte hartu du, besteak beste, Txinan, Japonian, Italian, Hego Korean eta Espainian. Saint Angela abesbatzak bigarren saria lortu zuen Tolosako 49. Abesbatza Lehiaketan, eta Tokioko 5. Nazioarteko Abesbatza Lehiaketan Sari Nagusia irabazi zuen 2023an. Saint Angela abesbatzak zuzendari ospetsuekin ere kolaboratu du: Haruko Kuwabara, María Teresa Vizconde Roldán, Jude B. Roldán, Mark Anthony Carpio, Basilio Astulez Duque, Darius Lim eta Josu Elberdin, batzuk aipatzearren.

Saint Angela Abesbatzak mundu osoko haur eta gazte abesbatzek osatutako «Young Voices of the World» elkarteko kide gisa ordezkatzeko du gaur egun Indonesia. Kantu korala Indonesiako haur eta gazteen artean sustatzeko asmoz, Saint Angela Haur eta Gazte Abesbatza Jaialdiaren hiru edizio antolatu ditu 2014tik.

Roni Sugiarto Indonesiako haur eta gazte abesbatzen zuzendari nagusietako bat da. Haur eta gazteentzat egokia den benetako kantua adierazkor eta ederra sustatzen du. SACekin, nazioarteko sariak lortu ditu Hangzhoun, Japonian, Erroman, Florentzian, Hego Korean eta Tolosan, Espainian.

Fundado oficialmente en 2010, el Coro Santa Ángela (SAC) es un coro escolar de Bandung, Indonesia. Bajo la dirección de Roni Sugiarto, el Coro Santa Ángela ha participado en diversos concursos y conciertos internacionales, por ejemplo, en China, Japón, Italia, Corea del Sur y España. El Coro Saint Ángela obtuvo el segundo premio en el 49º Concurso Coral de Tolosa, y fue ganador del Gran Premio en el 5º Concurso Internacional de Coros de Tokio 2023. El Coro Santa Ángela también ha colaborado con algunos directores de renombre: Haruko Kuwabara, María Teresa Vizconde Roldán, Jude B. Roldán, Mark Anthony Carpio, Basilio Astulez Duque, Darius Lim y Josu Elberdin, por nombrar algunos.

El Coro Santa Ángela representa actualmente a Indonesia como miembro de «Young Voices of the World», una asociación de coros infantiles y juveniles de todo el mundo. Con el fin de promover el canto coral entre los niños y jóvenes de Indonesia, el Coro Santa Ángela ha organizado tres ediciones del Festival de Coros Infantiles y Juveniles Santa Ángela desde 2014.

Roni Sugiarto es uno de los principales directores de coros infantiles y juveniles de Indonesia. Promueve un canto auténtico, expresivo y bello, adecuado para niños y jóvenes. Con el SAC, ha obtenido reconocimientos internacionales en Hangzhou, Japón, Roma, Florencia, Corea del Sur y Tolosa, España.

Kajetán Children's Opera Choir

TXEKIA / Pilsen

45



Anna-Marie Lahodová



Zuzana Kuncová

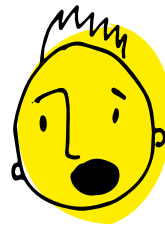
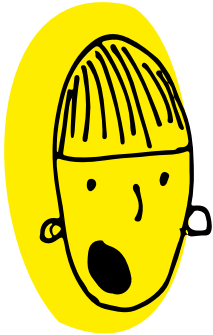
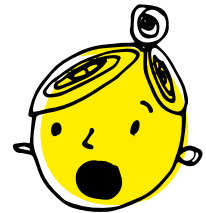
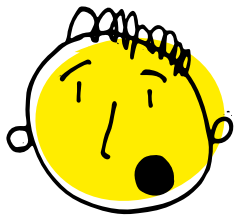


Kajetan, Josef Kajetan Tyl Antzokiko haurren opera-abesbatza, 2014an sortu zen Pilsenen, eta 11 eta 19 urte bitarteko haurrek osatzen dute. Abesbatzaren zuzendariak Anna-Marie Lahodová eta Zuzana Kuncová dira, eta pianista laguntzailea Klára Kaiserová. Kajetango giro atsegin eta familiarra zuzendarien eta haurren lan profesional eta saiatuarekin uztartzen da. Haurrek kantuaren oinarriak eta ahots-teknikak ikasteaz gain, estetikoki eta sozialki ere garatzen dira. Abesbatzaren erreperatorioak haurren opera-zatiak hartzen ditu barnean, baita hainbat ekitaldi kulturaletan eta kontzertutan interpretatzen dituen konposizio koral klasikoak ere.

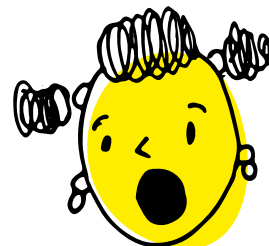
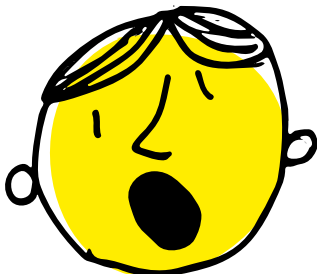
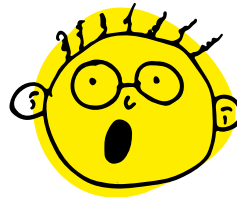
2023an, Kajetanek arrakasta nabarmena lortu zuen hainbat abesbatza lehiaketatan. Lehenik, Urrezko Domina irabazi zuen Porta Musicae Haur Abesbatzen Lehiaketan; kategoriako irabazlea eta lehiaketa osoko irabazle absolutua izan zen. Vienako Franz Schubert Abesbatza Lehiaketan eta Jaialdian, VI. mailako Urrezko Diploma jaso zuen. Olomouceko Nazioarteko Abesbatza Lehiaketan Jaialdian oso harrera ona izan zuen eta, izan ere, parte hartu zuen bi kategorietan izan zen irabazlea, publikoaren saria eta Sari Nagusia jasotzeaz gain arrakastaren gailurra lortuta. Beraz, lehiaketa horren 50. edizioako irabazle absolutua izan zen.

Kajetán, el coro de ópera infantil del Teatro Josef Kajetán Tyl, se fundó en 2014 en Pilsen y está formado por niños de entre 11 y 19 años. Las directoras del coro son Anna-Marie Lahodová y Zuzana Kuncová, y la pianista acompañante es Klára Kaiserová. El ambiente acogedor y familiar de Kajetán se combina con el trabajo esmerado y profesional de las directoras y los niños. Estos no solo aprenden los fundamentos del canto y las técnicas vocales, sino que también se desarrollan estética y socialmente. El repertorio del coro incluye partes infantiles de óperas, así como composiciones corales clásicas, que el coro interpreta en diversos eventos culturales y conciertos.

En 2023, Kajetán obtuvo un notable éxito en varios concursos corales. En primer lugar, en el concurso de coros infantiles Porta Musicae, donde Kajetán ganó la Medalla de Oro, se proclamó ganador de la categoría y también se convirtió en el ganador absoluto de todo el concurso. En el Concurso y Festival Coral Franz Schubert celebrado en Viena, Kajetán fue galardonado con un Diploma de Oro de nivel VI. En el Festival Internacional de Concursos Corales de Olomouc, Kajetán causó una gran impresión al alzarse con la victoria en las dos categorías en las que participó, recibir el premio del público y alcanzar la cima del éxito al ganar el Gran Premio, convirtiéndose así en el ganador absoluto de la 50ª edición de este concurso.



lehiaketaren
historia / historia
del certamen



Kutxa sari nagusia

Gran premio Kutxa

48

56º Certamen	2025	Delaware Choral Scholars	Estados Unidos
55º Certamen	2024	Mixed Choir of Riga Cathedral Choir School	Letonia
54º Certamen	2023	Suhar Korua	Euskadi
53º Certamen	2022	Sofia Chamber Choir	Ucrania
52º Certamen	2021	Euskal Herriko Gazte abesbatza	Euskadi
51º Certamen	2019	Batavia Madrigal Singers	Indonesia
50º Certamen	2018	Youth Choir "KAMĒR..."	Letonia
49º Certamen	2017	The Resonanz Children's Choir	Indonesia
48º Certamen	2016	Batavia Madrigal Singers	Indonesia
47º Certamen	2015	Mikrokosmos	Francia
46º Certamen	2014	Kiev Glier Music College Choir	Ucrania
45º Certamen	2013	St. Jacobs Ungdomskör	Suecia
44º Certamen	2012	Credo Chamber Choir	Ucrania
43º Certamen	2011	Oreya Chamber Choir	Ucrania
42º Certamen	2010	Cantemus Children Choir	Hungría
41º Certamen	2009	Riga Cathedral Girls Choir	Letonia
40º Certamen	2008	Cantemus Mixed Choir	Hungría
39º Certamen	2007	Mixed Choir of Latvian Academy	Letonia
38º Certamen	2006	Vesna Children's Choir	Rusia
37º Certamen	2005	Schola Cantorum	Noruega
36º Certamen	2004	Brilliant Harmony	Japón
35º Certamen	2003	Balsis	Letonia
34º Certamen	2002	Kammerchor Saarbrücken	Alemania
33º Certamen	2001	Kamer Koris	Letonia
32º Certamen	2000	Kiev Glier Music College Choir	Ucrania

ENTZULEGOAREN SARIA / PREMIO DEL PÚBLICO - 2025

SONAT VOX (Alemania)

EUSKO JAURLARITZA SARIA / PREMIO GOBIERNO VASCO - 2025

Euskal abesti baten interpretazio onenari / A la mejor interpretación de una obra vasca

DELAWARE CHORAL SCHOLARS (Estados Unidos)

Por la interpretación de la obra

ARROXA LILIA

- Pablo Sorozabal -

Lanaren Interpretazioagatik

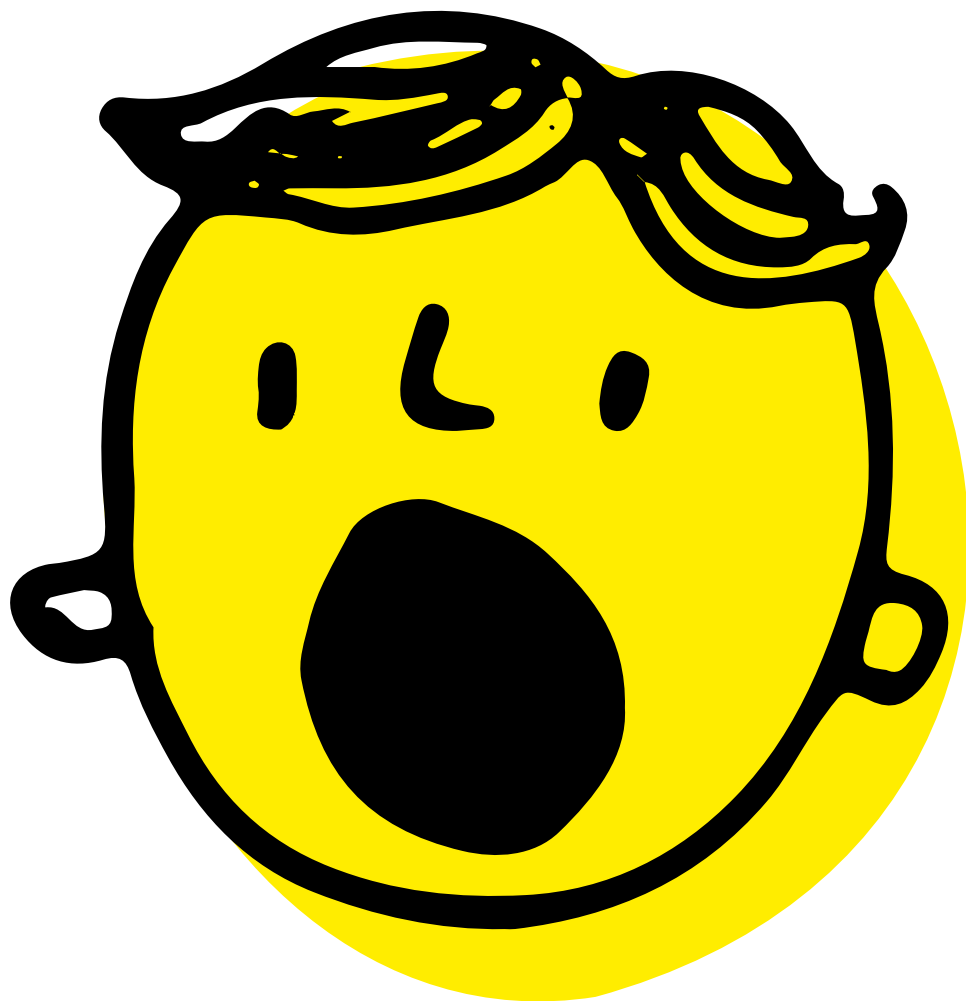
Urtea Año	Ganbara abesbatzak folklorea Coros de camara folklore		Ganbara abesbatzak polifonia Coros de camara polifonia	
56° Certamen 2025	1º Delaware Choral Scholars 2º Yumecan Choir 3º Youth Choir Balsis	EEUU Japón Letonia	1º Delaware Choral Scholars 2º (Exaequo) Yumecan Choir Youth Choir Balsis 3º Choir Of Detmold University Of MusicAlemania	EEUU Japón Letonia
55° Certamen 2024	1º Mixed Choir of Riga Cathedral Choir School 2º Storkyrkans Chamber Choir 3º Mikrokosmos	Latvia Sweden France	1º Mixed Choir of Riga Cathedral Choir School 2º Storkyrkans Chamber Choir 3º Mikrokosmos	Latvia Sweden France
54° Certamen 2023	1º Suhar Korua 2º La Pura Fuente 3º Somnium Ensemble 3º Shanghai Rainbow Chamber Singers	Euskadi Japón Finlandia China	1º Suhar Korua 2º Shanghai Rainbow Chamber Singers 3º Somnium Ensemble	Euskadi China Finlandia
53° Certamen 2022	1º Sofia Chamber Choir 2º St. Stanislav Girl's Choir 3º Brigham Young Univesity Singers 3º Mixed choir Maska	Ucrania Eslovenia EEUU Letonia	1º Sofia Chamber Choir 2º St. Stanislav Girl's Choir 3º Brigham Young Univesity Singers	Ucrania Eslovenia EEUU
52° Certamen 2021	1º Euskal Herrko Gazte Abesbatza 2º Missouri State University Chorale 3º Coro de Jóvenes de Madrid	Euskadi EEUU Madrid	1º Euskal Herrko Gazte Abesbatza 2º Coro de Jóvenes de Madrid 3º Missouri State University Chorale 3º Cantemus Children Choir	Euskadi Madrid EEUU Hungría
51° Certamen 2019	1º Batavia Madrigal Singers 2º JCA National Youth Choir 3º Mixed Choir Pa Saulei	Indonesia Japón Letonia	1º Batavia Madrigal Singers 2º JCA National Youth Choir 3º Männerstimmen Basel	Indonesia Japón Suiza
50. TOLOSAKO ABESBATZA LEHIAKETA - 2018				
4 PRIMEROS PREMIOS / 4 LEHENENGO SARI / 4 FIRST PRIZES				
50° Certamen 2018	Batavia Madrigal Singers Oreya Youth Choir Kamēr... St. Jacobs Vokalensemble		Indonesia Ucraina Letonia Suecia	
49° Certamen 2017	1º Mixed Choir Maska 2º Coro del Conservatorio de Música y Ballet 2º Kvindelige Studenters Sanforening 3º Women's Choir Carnice 3º Camara XXI	Letonia Eslovenia Noruega Eslovenia Argentina	1º Coro del Conservatorio de Música y Ballet 2º Mixed Choir Maska 3º Women's Choir Carnice	Eslovenia Letonia Eslovenia
48° Certamen 2016	1º Batavia Madrigal Singers 2º St. Nicholas Choir Litija 3º Vocalia Taldea 3º Female Choir Balta	Indonesia Eslovenia Euskadi Letonia	1º Batavia Madrigal Singers 2º St. Nicholas Choir Litija 3º Female Choir Balta	Indonesia Eslovenia Letonia

Urtea Año	Ahots nahasiak folklorea Voces mixtas folklore		Ahots nahasiak polifonia Voces mixtas polifonia	
47º Certamen 2015	1º Mikrokosmos 2º Suginami Gakuin High School & Kikuka Ensemble 3º Emils Darzins Mixed Choir	Francia Japón Letonia	1º Mikrokosmos 2º Suginami Gakuin High School & Kikuka Ensemble 3º Cantus	Francia Japón Noruega
46º Certamen 2014	1º Coro Femenino GLIER 2º Maska Youth choir 3º Aurum	Ucrania Letonia Asturias	1º Coro Femenino GLIER 2º Maska Youth choir 3º Aurum	Ucrania Letonia Asturias
45º Certamen 2013	1º Coro Juvenil St. Jacobs 2º ECU Chamber Choir 3º Kammerchor Saarbrücken	Suecia EEUU Alemania	1º Coro Juvenil St. Jacobs 2º Kammerchor Saarbrücken 3º ECU Chamber Choir	Suecia Alemania EEUU
44º Certamen 2012	1º Coro de Cámara Credo 2º Mikrokosmos 3º University of the Visayas Chorale	Ucrania Francia Filipinas	1º Coro de Cámara Credo 2º Mikrokosmos 3º New Dublin Voices	Ucrania Francia Irlanda
43º Certamen 2011	1º Oreya Chamber Choir 2º Coro El León de Oro 3º Youth Choir Balsis	Ucrania Asturias Letonia	1º Oreya Chamber Choir 2º Coro El León de Oro 3º Landarbaso Abesbatza	Ucrania Asturias Euskadi
42º Certamen 2010	1º Salt Lake Choral Artists Chamber Choir 2º Coro de Camara Mikrokosmos 3º University of Delaware Chorale 3º Hodeiertz-Oroith Abesbatza	EEUU Francia EEUU Euskadi	1º Salt Lake Choral Artists Chamber Choir 2º University of Delaware Chorale 3º Extrachord	EEUU EEUU Alemania
41º Certamen 2009	1º Yuuka Chamber Choir 2º Via Nova Chor Munchen 3º Sydney Chamber Choir	Japón Alemania Australia	1º Via Nova Chor Munchen 2º Yuuka Chamber Choir 3º Sydney Chamber Choir	Alemania Japón Australia
40º Certamen 2008	1º Cantemus Mixed Choir 2º Kamer Koris 3º Kup Taldea	Hungría Letonia Euskadi	1º Cantemus Mixed Choir 2º Kamer Koris 3º Ensemble Vocal	Hungría Letonia Alemania
39º Certamen 2007	1º Mixed Choir of Latvian 2º Vox Gaudiosa 3º Choros Amici	Letonia Japón Reino Unido	1º Mixed Choir of Latvian 1º Vox Gaudiosa 2º Choros Amici 3º Kammerkoret Nova	Letonia Japón Reino Unido Noruega
38º Certamen 2006	1º Coralia 2º El León de Oro 3º Cardinal Singers 3º Mikrokosmos	Puerto Rico Asturias EEUU Francia	1º Ateneo Chamber Singers 2º Mikrokosmos 3º Voces Cantabiles	Filipinas Francia Reino Unido

Urtea Año	Ahots taldeak - musika sakratua Grupos vocales - música sacra		Ahots taldeak - musika profanoa Grupos vocales - música profana	
56º Certamen 2025	1º Svanholm Singers 2º Sonat Vox 3º En Kör	Suecia Alemania Suecia	1º En Kör 2º Sonat Vox 3º Svanholm Singers	Suecia Alemania Suecia
54º Certamen 2023	1º Coro Giovanile With Us 2º Male Ensemble Philippines 3º Phoenix Consort	Italia Filipinas Reino Unido	1º Male Ensemble Philippines 2º Coro Giovanile With Us 3º Phoenix Consort	Filipinas Italia Reino Unido
51º Certamen 2019	1º Art'n'Voices Vocal Ensemble 2º Glier College Vocal Group 3º Era Vocal Group	Polonia Ucrania Letonia	1º Art'n'Voices Vocal Ensemble 2º Glier College Vocal Group 3º Era Vocal Group	Polonia Ucrania Letonia
48º Certamen 2016	1º Svanholm Singers 2º Ensemble Nobiles 3º Vocalia Ahots Taldea	Suecia Alemania Euskadi	1º Svanholm Singers 2º Apollo5 3º Vocalia Ahots Taldea	Suecia Reino Unido Euskadi
46º Certamen 2014	1º Ingenium Ensemble 2º Chapter Five 3º Blagovest	Eslovenia Reino Unido Bielorrusia	1º Ingenium Ensemble 2º Anatoly Vocal Quintet 3º Chapter Five	Eslovenia Rumania Reino Unido
44º Certamen 2012	1º The Rose Ensemble 2º Daarler Vocal Consort 3º Latvian Voices 3º Ensemble Quartonal	EEUU Alemania Letonia Alemania	1º The Rose Ensemble 2º Latvian Voices 3º Ensemble Quartonal	EEUU Letonia Alemania
43º Certamen 2011	1º The Gentlemen Singers 2º Songmen 3º Convivium Singers	Rep. Checa Reino Unido Reino Unido	1º The Gentlemen Singers 2º Songmen 3º Convivium Singers	Rep. Checa Reino Unido Reino Unido
42º Certamen 2010	1º Salt Lake Vocal Artists 2º University of Delaware Vocal Group 3º Anima Vocal Ensemble	EEUU EEUU Rusia	1º Salt Lake Choral Artists 2º University of Delaware Vocal Group 3º Vocal Group Dyvo	EEUU EEUU Ucrania
41º Certamen 2009	1º Discantus Vocal Ensemble 2º Wishful Singing 3º Pvd Vocal Ensemble	Hungría Holanda Japón	1º Wishful Singing 2º Discantus Vocal Ensemble 3º Pvd Vocal Ensemble	Holanda Hungría Japón
40º Certamen 2008	1º The Antioch Chamber Ensemble 2º Cantemus Vocal Ensemble 3º Adur Vocal Group	EEUU Hungría Noruega	1º The Antioch Chamber Ensemble 2º Gentlemen Singers 3º Cantemus Vocal Group	EEUU Chequia Hungría
39º Certamen 2007	1º The Rose Ensemble 2º Ave Vocal Group 3º Pegasus	EEUU Eslovenia Reino Unido	1º Ave Vocal Group 2º The Rose Ensemble 3º Pegasus	Eslovenia EEUU Reino Unido

Urtea Año	Haur abesbatzak Coros infantiles	
55º Certamen 2024	1º The Resonanz Children's Choir 2º World Vision Korea Children's Choir 3º Children's Choir "Lielvarde"	Latvia Korea Indonesia
53º Certamen 2022	1º Riga Cathedral Girls' Choir Tiara 2º Adolf Friedrik's Girls' Choir 3º Veus - Cor Infantil Amics de la Unió	Letonia Suecia Catalunya
49º Certamen 2017	1º The Resonanz Children's Choir 2º Saint Angela Choir 3º The Girls Choir of the Old Town Music House	Indonesia Indonesia Estonia
47º Certamen 2015	1º Cor Infantil Amics de la Unió 2º Riga Cathedral Girls's Choir "Tiara" 3º Girls Choir of the Musamari School of Music	Cataluña Letonia Estonia
45º Certamen 2013	1º Prague Philharmonic Children's Choir 2º Vesnianka 3º Cor Vivaldi	Chequia Rusia Catalunya
43º Certamen 2011	1º Guangzhou Children' S Palace Choir 2º Los Peques Del Leon de Oro 3º Loboc Children's Choir	China Asturias Filipinas
42º Certamen 2010	1º Cantemus Children Choir 2º Cor Infantil Amics de la Unio 3º Liepaites	Hungría Cataluña Lituania
41º Certamen 2009	1º Riga Cathedral Girls Choir 2º Primavera Children Choir 3º Cor infantil San Cugat	Letonia Chequia Catalunya
40º Certamen 2008	1º Prague Philharmonic Children's Choir 2º Vdokjnovenije 2º Leioa Kantika Korala 3º Motyli Sumperk	Chequia Rusia Euskadi Chequia
39º Certamen 2007	1º Girls Choir of Old Town Music House 2º Coro Colegio Pedagogía Musical De Moscu 3º Cantilon Chamber Choir	Estonia Rusia Canada
38º Certamen 2006	1º Vesna Children'S Choir 2º Hamilton Children'S Choir 3º Children'S Choir of Tallin Music High School	Rusia Canada Estonia

english
translations



welcome



IT IS AN HONOR, AS PRESIDENT OF THE TOLOSA CENTRE FOR INITIATIVES, TO WELCOME A NEW EDITION OF THE TOLOSA CHORAL FESTIVAL, AN EVENT WHICH, YEAR AFTER YEAR, PUTS TOLOSA AND ITS PEOPLE ON THE INTERNATIONAL CULTURAL AND MUSICAL MAP.

54

OVER THE COMING DAYS, OUR TOWN WILL BECOME A MEETING POINT FOR CHOIRS FROM DIFFERENT COUNTRIES, CULTURES, LANGUAGES AND TRADITIONS. DIFFERENT WAYS OF UNDERSTANDING AND VIEWING THE WORLD FIND A COMMON LANGUAGE IN MUSIC. BECAUSE MUSIC NEEDS NO TRANSLATION. THE JOY OF SINGING, LISTENING AND SHARING BRINGS US TOGETHER AND ALLOWS US TO DISCOVER ONE ANOTHER, TO ENGAGE WITH OTHER CULTURES AND TO FORGE BONDS THAT ENDURE BEYOND THE COMPETITION.

THIS YEAR, IN ADDITION, WE WILL EXTEND A SPECIAL WELCOME TO THE CHILDREN'S CHOIRS, THE PROTAGONISTS OF A NEW GENERATION THAT REPRESENTS OUR FUTURE. IN THEM LIES THE CONTINUATION OF WHAT WE HAVE BUILT AND ENJOYED FOR SO MANY YEARS: A PASSION FOR CHORAL MUSIC, THE GATHERING OF PEOPLE AND CULTURES, AND THE VALUES THAT MUSIC CONVEYS. THEY WILL INHERIT OUR LEGACY AND HAVE THE OPPORTUNITY TO GROW.

NONE OF THIS WOULD BE POSSIBLE WITHOUT THE SUPPORT AND TRUST OF THE INSTITUTIONS AND ORGANIZATIONS THAT STAND BY US AND WHICH, LIKE US, BELIEVE THAT INVESTING IN CULTURE AND MUSIC IS INVESTING IN A BETTER SOCIETY.

TO ALL OF YOU, AND TO EVERYONE WHO MAKES THIS COMPETITION POSSIBLE, WE OFFER OUR MOST SINCERE THANKS.

AND TO THE CHOIRS, CONDUCTORS, MUSICIANS, COLLABORATORS AND VISITORS WHO ARE COMING TO TOLOSA FROM ALL OVER THE WORLD, THANK YOU FOR CHOOSING OUR COUNTRY TO SHARE YOUR MUSIC.

Welcome to Tolosa! Welcome to this event!

general programme

october

saturday
Church of the Jesuitinas
19:00

24

A SPECIAL CONCERT featuring the KEA Vocal Group, the EASO Choir and guitarist Marco Socías to LAUNCH the NEW CD of choral music by Pablo Sorozabal, organised by the KEA Vocal Group. The book PABLO SOROZABAL: CHORAL MUSIC, published by the Basque Country Choir Confederation, will also be launched.

thursday
Leidor theater
19:00

29

Session 1: performance by the chamber choirs competing in the Polyphony and Popular Music categories.

friday
Leidor theater
19:00

30

2nd session: performance by the chamber choirs taking part in the Polyphony and Popular Music categories.

saturday
Leidor theater
11:30

31

3rd session: performance by the choirs taking part in the children's competition.

16:00

4th session: performance by the chamber choirs competing in the Polyphony and Popular Music categories.

Church of San Francisco
19:00

A special concert at the Church of San Francisco by the SOFIA VOKALENSEMBLE choir from Stockholm, Sweden. The choir will perform Arvo Pärt's 'Kanon Pokajenen'.

november

sunday
Leidor theater
11:00

1

At 11.00, at Leidor Theatre, the closing ceremony of the Choral Competition and the awards ceremony.



Launch of the PABLO SOROZABAL CD CHORAL WORKS II

In 2024, the **KEA Vocal Ensemble**, conducted by Enrique Azurza, recorded the first instalment of the choral works for mixed choir and children's choir by the San Sebastián-born composer. In 2026, they undertook the recording of their second CD – which is being launched today – also dedicated to Sorozabal's choral works, featuring Marco Socías (guitar) and Easo Abesbatza (to whom some of his works for bass choir were dedicated).

This second CD, like the first, was recorded in Donostia for the IBS Classical label, one of the most renowned in the classical music scene.

Pablo Sorozabal (1897–1988) is one of the most important Basque composers of the 20th century. His significant output as a composer of zarzuelas and stage music has, however, overshadowed his work as a composer and arranger of a substantial number of choral works – both a cappella and with accompaniment – which are notable not only for their quantity (around 40) but above all for their musical quality and artistic merit.

Sorozabal never forgot his roots and had a deep love for Basque folklore, as well as for the choral tradition he himself had known since childhood as a treble in the Orfeón Donostiarra. His connection with the Basque choral world is well known: suffice it to mention his collaborations with the Coro Easo, the Coral Loinatz of Beasain, and the now disappeared Coral Maitea (a mixed-voice choir), as well as with the Tolosa Choral Competition, for which he was the official herald and to which he dedicated one of his compositions, Lili pollit bat, which was set as a compulsory piece. The result of this passion is his choral works (a cappella or accompanied by instruments), most of which are based on popular Basque melodies or texts.

More information at:
www.keavocalensemble.com

PERFORMERS

KEA Vocal Ensemble
Enrique Azurza, Conductor

Easo Abesbatza
Gorka Miranda, Conductor

Marco Socías, Guitar
Aitor Garitano, Tenor
Zuhara Etxabe, Soprano



Presentation of the critical edition of PABLO SOROZABAL's choral music

On the initiative of the Basque Country Choral Confederation, this work began in 2020 on a critical edition of Pablo Sorozabal's choral scores.

Following several years of intensive work, collation of the various manuscripts and corrections, this book is now being presented; it brings together some 40 choral works for mixed choir, equal-voice choir and bass choir, both a cappella and with instrumental accompaniment. Admittedly, this cannot be said to be his complete choral works, as choral pieces with orchestral accompaniment are not included here; however, we can certainly state that this edition settles a debt that the Basque choral world owed to Maestro Sorozabal.

With the exception of a few of his works, which are very well known and frequently performed, the rest of his choral oeuvre – far less familiar to our choirs – had never before been brought together in a single edition, nor studied in depth.

This has been the result of the meticulous and dedicated work of Dr Mario Lerena, who has drawn on his profound knowledge of Pablo Sorozabal and his work to produce this critical edition of which we are proud.

Furthermore, we are doubly delighted today that this presentation is being shared with the KEA Vocal Ensemble, which, under the direction of Enrique Azurza, has undertaken the no less arduous task of spearheading the project to record Pablo Sorozabal's choral music, with funding from the Basque Country Choral Confederation.

Finally, it only remains for me to thank the Sorozabal family for their invaluable help, the Provincial Council of Gipuzkoa for funding the printing of the copies, our provincial federations for their support for this project, and the Tolosa Choral Contest for generously providing us with this venue.

Eva Ugalde,

Chair of the Basque Country Choir Confederation

More information at:
www.eae.eus

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Mario Lerena: critical edition, study, collation of manuscripts and musical corrections.

David Azurza: overall coordination, critical edition, digitisation and revision of scores and texts

Agari Pablo: graphic design

Andoni Salamero eta Iñaki Bastarrika: translation of the song lyrics.

Amaia Garmendia: Sorozabal's translation and choral music into Basque

Réné Zugarramurdi: translation into French



Sofia Vokalensemble

SWEDEN / Stockholm

36



Bengt Ollén

In 1995, Sofia Vokalensemble was founded in Stockholm, Sweden by Bengt Ollén, who continues to be their committed artistic director. Performances are characterized by a warm, lyrical Swedish choral sound and a stage presence that has taken the ensemble far in international competitions, tours and concerts

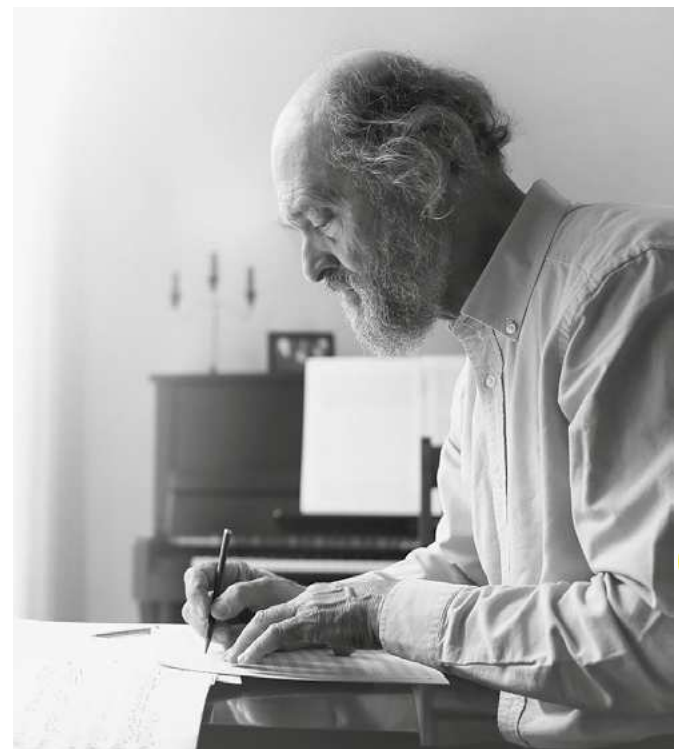
Music by Bach, Poulenc, Pärt and Schnittke are frequently featured. The choir has also premiered original work by Jaakko Mäntyjärvi, Fredrik Sixten, Jacob Mühlrad, Sven-David Sandström, Matthew Peterson and Karin Rehnqvist, to name a few. Sofia Vokalensemble is characterized by their great love for music, their pursuit of excellence and their close interaction with their conductor – always with a lot of heart, regardless if the occasion is a regular rehearsal, training camp, travelling to a venue or behind the scenes before a competition. And, of course, on stage together.

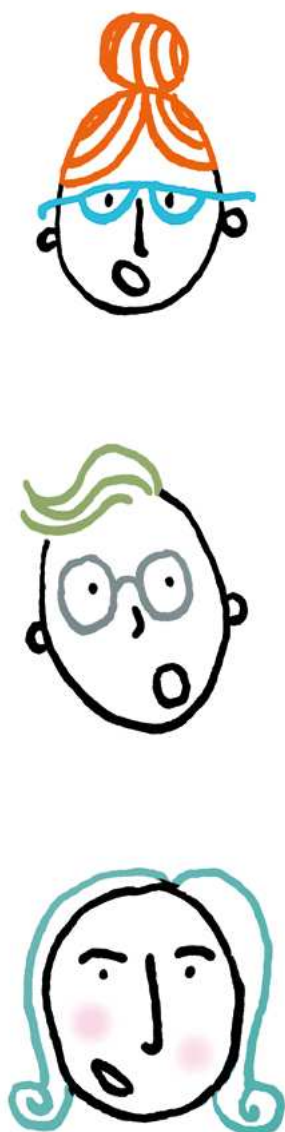
Bengt Ollén studied under Gösta Ohlin and Gunnar Eriksson at the Academy of Music and Drama in Gothenburg. Since 1981 he has founded several successful choirs and further honed his skills. Ollén is in demand as an adjudicator in competitions, a conductor at festivals, workshops and concerts, both nationally and internationally and also as a teacher of conducting. Between the years 1994 and 2018, he was a teacher of choral singing at the well-known secondary school Stockholms Musikgymnasium. His choral ensembles have been highly successful at competitions around the world.

KANON POKAJANEN (1997) is one of **Arvo Pärt's** most significant choral works and one of the finest expressions of his tintinnabuli style. Written for mixed choir a cappella and lasting approximately ninety minutes, it was commissioned to commemorate the 750th anniversary of Cologne Cathedral. The work sets to music the Canon of Repentance to Our Lord Jesus Christ, a liturgical text from the Orthodox tradition in Church Slavonic, closely following its original structure.

From a musical perspective, Kanon Pokajanen is characterized by its austere writing and profound spiritual depth, built upon simple melodies, static harmonies, and a highly expressive use of silence. Although its musical language appears simple, the work demands exceptional precision in intonation, vocal balance, and sound control, making it one of the most challenging pieces in the contemporary choral repertoire. Regarded as a mature synthesis of Pärt's compositional language, Kanon Pokajanen occupies a central place in the sacred music of the late twentieth century.

Kanon Pokajanen





Esteban URZELAI

BASQUE COUNTRY

Holder of an advanced qualification in Piano, Choral Conducting and Orchestra Conducting from the Higher Conservatory of San Sebastian and the Higher Music Centre of the Basque Country, Musikene, as well as a Degree in Industrial Organisational Engineering.

He was the conductor of Oñatiko Ganbara Abesbatza between 1996 and 2009, the ensemble with which he won the Grand National Choral Singing Award in 2004. That same year he took over as conductor of the Orfeón Donostiarra academy choir, winning a number of first prizes with the Youth Choir. Between 2007 and 2020 he was Deputy Artistic Director of Orfeón Donostiarra, heavily engaged in both educational and artistic work. He has likewise conducted various editions of the Youth Choir of the Basque Country (2016-2019 and 2023-2025), and was conductor of the Oviedo Opera Choir, as well as being Assistant Musical Director during the 2020-2021 season.

Between 2021 and 2025 he held the position of deputy conductor of the National Choir of Spain, while also working with such professional ensembles as the RTVE Choir and the Choir of the Autonomous Region of Madrid (ORCAM).

In 2018 he founded Suhar Korua, with whom he 15 awards at the 54th Tolosa International Contest (2023), including the competition's Grand Prize. He is currently conductor of the Bilbao Opera Choir, the resident ABAO choir.



Jurgis CĀBULIS

LATVIA

Jurgis Cābulis (1992) has been the Artistic Director and Principal Conductor of Youth Choir Kamēr... since 2022. Under his leadership, the choir has developed and performed the programs New Reflections of the Waves (2022), A New Light (2023), and Elemental (2024). He also led the choir's 35th anniversary project in 2025, which included a performance of Haydn's oratorio The Creation, a gala concert, and the release of a vinyl record featuring performance of the former artistic directors of Kamēr... alongside the current ensemble. Since 2023, he has been a Chief Conductor of the Latvian Song Festival and serves as the Chief Conductor for the Cēsis region. He heads the Choral Conducting Department at the Riga Cathedral Choir School and is the Artistic Director of its Mixed Choir. Jurgis has been honored with the Latvian Choral Music Award 2024 as Conductor of the Year. Together with choir Kamēr..., he triumphed in the European Grand Prix for Choral Singing in 2025 and grand choral competition of the 2023 Latvian Song and Dance Festival. Cābulis received the Latvian Grand Music Award in 2021 for the concert program Amao Omi / TheSenseless War. He won 3rd prize at the 5th Jāzeps Vītols International Choral Conducting Competition (2014) and was the winner of the 3rd Juozas Naujalis International Conducting Competition in Vilnius (2017). In 2021, he was a semifinalist at the prestigious Eric Ericson Award. He conducted the Riga Chamber Choir Ave Sol from 2013 to 2024 and was the artistic lead for the 30th anniversary concert of the Riga Cathedral Choir School in 2024. Under his baton, the album Aeternum, featuring music by Jēkabs Jančevskis, was recorded and released by the renowned British label Hyperion Records in 2020.



Haruko KUBAWARA

JAPAN

Concert Pianist and Choir Conductor. Sang in Odawara Children's Choir in Japan from the age of 7, which her mother Taeko Kuwabara was conducting. Specialised in Renaissance choral music at the International Christian University in Tokyo, studied piano and choral music at the Liszt Music Academy in Budapest having been awarded a Hungarian Government Scholarship for 2 years, and further studied piano, harpsichord, composition and piano accompaniment at the Guildhall School of Music and Drama in London for 2 years.

Having lived in the UK for 34 years, she had returned to Japan every month to serve as the Music Director of the Odawara Children's Choir, the Mulberry Choir (female) and the Mulberry Chamber Choir (mixed) for 16 years (2008-2023). They won 1st place in many international competitions, such as Takarazuka, Budapest, Arezzo, Prague and Riva del Garda.

One of Haruko's passions is to become a bridge between Japanese and world choral societies. Her choirs have premiered numerous foreign pieces in Japan, including Basque compositions by Xabier Sarasola and David Azurza. She was a board member of the Japan Choral Association's International Committee



Jordan ŠRÁMEK

USA

Jordan Šrámek founded The Rose Ensemble (USA) in 1996 and served as Artistic Director for almost 25 years. He studied early vocal performance and harpsichord at the College of St. Scholastica which in 2016 awarded him a Doctor of Humane Letters (DHL). Jordan's 30+ years as a performing singer and musicologist have brought him to some of the world's most important libraries and centers for learning and research, resulting in invitations for lectures, competition juries, workshops, and masterclasses at universities, festivals, and conferences across the globe. He is highly respected for his meticulous research of choral music often not heard in the formal concert hall, and has championed vocal repertoire from Renaissance Poland and Bohemia, medieval Ireland, Baroque Malta, Sweden, and Mexico, and more. His scholarship of early music from Hawaii has earned him particular fame, most recently with The Rose Ensemble's recordings featured in "The White Lotus" (HBO Max) and "Lilo & Stitch" (Disney).

Born in the United States to a Czech family, Jordan now resides in Italy and enjoys an active career in both Europe and the United States.



HELENE STUREBORG

SWEDEN

Helene Stureborg has had a long and successful career, with significant achievements both nationally and internationally. She holds a degree in organ performance and a diploma in choral conducting from the Royal College of Music (KMH) in Stockholm. She studied under Prof. Gustaf Sjökvist, Prof. Eric Ericson and Prof. Kjell Ingebreetsen.

Between 1990 and 2022, Helene Stureborg worked as a music teacher and conductor at Stockholm Music High School/Kungsholmen High School, and was also conductor of the Royal Institute of Technology Choir at the Royal Institute of Technology between 1994 and 2002. Her work as conductor of the Stockholm Music High School Chamber Choir, a role she took over in 2002, was a resounding success. Under Stureborg's leadership, the choir won prestigious competitions and performed at international events.

In 2011, the Helene Stureborg Chamber Choir was founded on the initiative of singers who had previously sung in the Stockholm Music High School Chamber Choir. The choir enjoyed many successful years with a wide-ranging repertoire, spanning everything from arena productions and *Chess in Concert* to choral competitions and a broad a cappella repertoire. In the spring of 2024, they brought their joint activities to a close.

From 1 January 2023, she has held the post of Head of Planning for the Radio Choir, whilst continuing with her international freelance work. In autumn 2023, she founded the Storkyrkan Chamber Choir,



IVAN YOHAN

INDONESIA

60

Ivan Yohan started to have an interest in vocal and choral music since he first attended his study at the Parahyangan Catholic University, where he became a member of the university choir.

After graduation, he studied voice at the Utrecht Conservatory with Henny Diemer and took composition lessons from Henk Alkema. He then pursued a master's degree in choral conducting with Rob Vermeulen at the same conservatory. As part of his studies, Ivan completed a student exchange programme in Lithuania, where he studied choral conducting with Vytautas Miškinis and vocal performance with Algirdas Janutas. In his native Indonesia, Ivan was a conductor and music director for the Parahyangan Catholic University Choir (PCUC) from 2013 until 2023. In 2014, he conducted PCUC at the 51st International Choir Competition in Spittal an der Drau, Austria, and led the ensemble to achieve the first prize and receive special commendation for best interpretation of a modern piece. Ivan earned the "Special Award for Excellent Conducting Performance" at the "Béla-Bartók 27th International Choir Competition 2016" in Debrecen, Hungary and "Best Conductor Award" at the "Baltic Sea International Choir Competition 2018" in Jurmala, Latvia. Starting from 2017, he works as one of the associate conductors of Le Concert with the principal conductor Hervé Niquet in a project of performing the works of a Renaissance composer Orazio Benevolo which has just been rediscovered. From 2019 until 2024, he was appointed conductor of Moroccan Philharmonic Choir and Orchestra in Rabat, Morocco.

Ivan is also a choral composer whose compositions have been performed in concerts and choir competitions in Asia, Europe and the United States. In May 2011, he won the first prize of "Prix pour une oeuvre de création - Concours international" for his composition "Après un Rêve" at Florilège Vocal de Tours 2011, France. Some of his works have been published by Muziksea Publishing (Singapore), Porfiri & Horváth Publishers (Germany), and Earthsongs (USA).

jury



Petra GRASSI

ITALIA - SLOVENIA

Petra Grassi, born in Trieste—a borderland and crossroads of cultures—and a member of the Slovene minority in Italy, is one of the most accomplished European choral conductors of her generation. She has won numerous awards in international competitions for choral conductors, including the World Choral Conducting Competition (Hong Kong, 2019), the "Zvok mojih rok" competition (Ljubljana, 2016), the international competition organized by the European Choral Association (Turin, 2016), and "Le mani in suono" (Arezzo, 2015).

She is the founder and conductor of the VIKRA chamber choir, with which she won the 59th Grand Prix "C. A. Seghizzi" – International Choral Competition of Gorizia, also receiving the award for Best Conductor. With this ensemble, she has been selected for artistic residencies at the Ravenna Festival 2026.

After graduating in piano and music education from the Conservatory of Trieste, she earned—with highest honors and distinction—a second-level academic diploma in Choral Conducting from the Conservatory of Trento, where she currently teaches choral conducting and composition.

From 2020 to 2022, she served as co-conductor of the Italian Youth Choir, also collaborating with the Italian Youth Orchestra. She has also been a guest conductor of the Slovenian Philharmonic Choir and the Andalusian Youth Choir.

With the choirs she has directed, she has consistently achieved first prizes in national and international competitions, receiving numerous awards as Best Conductor. She is regularly invited to serve on the juries of prestigious international competitions, and in 2026 she is a jury member of the European Grand Prix for Choral Singing Final in Maribor.

From 2016 to 2020, she was the principal conductor of the Friuli Venezia Giulia Youth Choir. She was selected among the young conductors of the European TENSO network, collaborating with high-level professional ensembles, and is a regular guest conductor of the DEKOR Chamber Choir in Ljubljana, with which she won the Slovenian national choral competition Naša pesem in Maribor and the prize for the best conductor.

Since 2023, she has been a member of the FENIARCO artistic commission and of the international artistic committee of Leading Voices – Tallinn 2025.

For her artistic activity, she has been awarded the Golden Emblem of the Ministry of Culture of the Republic of Slovenia, the Prešeren Prize—under the patronage of the Presidents of the Italian and Slovenian Republics.

participating chamber choirs



**Choirs in
competition by
country**

In association with



Ensemble Vocabella Limburg

GERMANY / Limburg

25



Tristan Meister

The Ensemble Vocabella Limburg was founded in 2007 and consists of young men of the Limburg region, who, under the direction of Tristan Meister, have dedicated themselves to exacting men's choir literature and who have their common roots within the Limburg Cathedral Boys' Choir.

The ensemble has gained an excellent reputation and is regularly invited to perform at home and abroad. On concert tours, the singers have been to twelve countries in Europe and all over the world like the U.S., Japan, Brasil, Argentina, Paraguay and Israel as well as performing throughout Germany. In 2020, the Ensemble Vocabella Limburg was invited to the cancelled World Symposium on Choral Music in New Zealand as a representative for Germany.

Numerous competitive successes are documented, including first prizes and category wins at the German Choir Competition in Weimar (2014) and at international choir competitions in Budapest (2013), Varna (2016) and Lindenhofhausen (2024). Within the framework of the German Choir Competition, the ensemble won a special prize for the best performance of a contemporary composition as well as a production of their CD "Songs of Life and Death". The first CD bears the title "In der Ferne" and was already released in 2012. In the years 2016, 2017 and 2024 the ensemble presented the first complete recording world-wide of all of Max Reger's works for male choir on three CDs.

The ensemble's repertoire comprises sacred and secular music for male choir from all eras and covers works from the Renaissance to debut performances of contemporary music commissioned on a regular basis from renowned composers.

Zwozwoeins Men's Choir

ALEMANIA / Tölz

30



Marco Barbon

If a boys' choir wishes to explore the broad and diverse repertoire of mixed choral literature, it undoubtedly requires tenors and basses. For decades, the Tölz Boys' Choir (Tölzer Knabenchor) has filled these two vocal parts with singers from its own ranks. In this way, the distinctive and characteristic sound of the boys blends seamlessly and homogeneously with the male voices.

In 2010, this project-based group of male singers developed into an independent ensemble, which has performed under the name ZWOZWOEINS (221) since 2017. The three digits are a reference to Bach's masterpiece Singet dem Herrn, whose final section — beginning at measure 221 — became the choir's signature showpiece and concert finale.

Both the sound and the stage presence of the ensemble benefit from the singers' vocal training, often spanning decades, as well as from their musical experience as former boy soloists and choristers. Among the guiding principles of the men's choir are faithful interpretation of selected musical works and the undiminished joy of making music together that has accompanied them since childhood. In its concerts and performances, ZWOZWOEINS focuses primarily on literature for male choir from the Romantic period, Modernism, and the 21st century. The ensemble has performed, among other works, Johannes Brahms' cantata Rinaldo, Luigi Cherubini's Requiem, John Henry Maunders' Martyrs, Felix Mendelssohn Bartholdy's Vespersong, and Carl Loewe's Die eherne Schlange. Their repertoire also includes several mass settings as well as numerous art songs, folk songs, motets, spirituals, and gospels. During its regular Advent concerts, ZWOZWOEINS continues the tradition of the Alpine and European Christmas concerts of the Tölz Boys' Choir. More recently, the choir has also devoted itself to historically informed performance practice of Renaissance music, using exclusively boys' voices in the upper parts.

In 2025, the choir toured Sardinia as part of the festival Voci d'Europa, where it presented the program Soul Strings for men's choir and violoncello, featuring rarely performed contemporary music. In 2026, the ensemble will tour Bavaria as part of the Gluck Festival with a project for tenor solo and men's choir featuring works by Schubert, together with tenor Aco Biscevic. Since 2025, the artistic direction of the men's choir has been entrusted to Marco Barbon, conductor, pianist, vocal coach, and deputy artistic director of the Tölz Boys' Choir. He is also dedicated to supporting the singers' vocal development during and after the voice change.

The Academic Choir Tone Tomšič

ESLOVENIA / Ljubljana

40



Rahela Durič

The Academic Choir Tone Tomšič, University of Ljubljana, unites students who share a strong passion for singing and artistic excellence. Founded in 1926, it remains one of the central forces of Slovenian choral music. Its repertoire spans all musical periods, with special focus on contemporary works. The choir performs in Slovenia and abroad and has earned major recognition at international competitions, including first prizes at the European Grand Prix for Choral Singing in 2002 (Arezzo, conductor Stojan Kuret) and 2008 (Debrecen, conductor Urša Lah). In recent years it has received awards in Rimini, Vic, Gorizia, Maribor, Varna and Jurmala. Under conductor Rahela Durič, who has led the ensemble since 2021, the choir won a gold diploma at Naša pesem 2022, first place at Naša pesem 2024, special awards at the 42nd International Competition "Prof. Georgi Dimitrov" in Varna and most recently first place and three special prizes at the International Baltic Sea Choir Competition 2025. With these achievements, the choir secured its place among the finalists of the 2026 European Grand Prix for Choral Singing in Maribor, while also entering the celebratory period leading toward its 100th anniversary in 2026.

Rahela Durič, born in Maribor, pursued her musical education in Graz, where she completed studies in choral and orchestral conducting with distinction. She is a professor of choral conducting at the University of Music and Performing Arts Graz and is active as a lecturer across Europe. Her awards include the Young Conductor Award in Turin, first prize and special prizes at Aegis Carminis competition in 2019, and the Best Conductor Award at the IBSCC 2025. Since 2021 she has been the artistic director of APZ Tone Tomšič.

Chamber Choir Ipavska

ESLOVENIA / Vipava

36



Damjana Vončina

Komorni zbor Ipavska has been at the heart of choral singing in the Vipava valley, in the west of Slovenia, for over twenty-five years, thus attracting singers from the entire region. Under the direction of Damjana Vončina, who has led the choir for the past eight years, the ensemble continues to develop a distinctive artistic profile, combining a refined choral sound with a strong focus on stylistic clarity and expressive communication. Ipavska has performed at several music festivals and organized two conducting masterclasses, led by Javier Busto and Gary Graden respectively. The choir collaborates extensively with choirs from Slovenia and abroad.

The choir frequently commissions works from Slovenian composers (Andrej Makor, Jan Triler, Samo Vovk, Ambrož Čopi, Petra Grassi). In addition to them, compositions have been written for Ipavska by Vytautas Miškinis (Lithuania), Javier Busto (Spain), and Bo Hansson (Sweden).

In recent years, the quality of the choir's performances has improved significantly, earning it awards at international choral competitions (Tuzla - Bosna and Herzegovina, Warsaw - Poland, Kerkrade - Netherlands, Olomouc - Czech Republic, Herceg Novi - Monte Negro, Bialystok - Poland, Rimini - Italy). They have won gold awards, first prizes, and special distinctions for their choice of repertoire and performances of individual works. They won the Grand Prix in Poland and Montenegro, and in Rimini they were among the Grand Prix finalists. Damjana Vončina is the choir's conductor.

A primary school teacher by profession, she successfully directs three children's choirs at the school where she teaches. She is widely recognized in Slovenia and internationally as the artistic leader of Vokalna skupina Radost and as the conductor of Komorni zbor Ipavska, which she has led for eight years. For her work with Komorni zbor Ipavska, she has received numerous awards and distinctions, including awards for performances of individual works, programming excellence, and the exceptional artistic connection between conductor and singers. She has twice been named Best Conductor of the Competition, in Warsaw and Kerkrade.

Her artistic work is characterized by a clear interpretative vision, attention to vocal quality, and a commitment to expressive, text-driven performance. She places great emphasis on the well-being and connectedness of her singers, fostering a positive working atmosphere, ease and openness in performance, and a strong spirit of teamwork.

Jakarta Youth Choir

INDONESIA / Jakarta

40



 **Septo Adi Kristanto
Simanjuntak**

Jakarta Youth Choir (JYC) is a youth choir that was founded by Ponirin Ariadi Limbong as the mentor of JYC & Septo Adi Kristanto Simanjuntak who is also the choirmaster. It was established on August, 30th, 2015 and since then it is supported by the Department of Youth & Sports of DKI Jakarta.

Under the guidance of choirmaster Septo Adi Kristanto Simanjuntak, JYC has currently more than 100 active members, who come from various backgrounds and residing in DKI Jakarta and surrounding. JYC is always committed to honorably represent Jakarta and Indonesia and create more history through singing around the world, as “We Sing For The City and The Country” as our motto.

The first concert, “Don't Stop Believing”, was successfully held on September 23, 2017 and inspires us to soar higher. The great audiences and exposure have empowered JYC to begin their journey in choir life since then. A lot of remarkable achievements have been achieved as follows; The Finalist of The First Indonesia's Got Talent, The Grand Prix Finalist of The 19th Budapest International Choir Festival & Competition 2025, The 2nd Runner Up in The 22nd Malaysian Choral Eisteddfod for Mixed Category in 2024, The Grand Prix Finalist of The 34th Praga Cantat 2023, The 2nd Runner Up in The 21st Malaysian Choral Eisteddfod for Mixed Category in 2023, The President Prix in The 1st Provence International Choir Competition 2022 in France. The 1st and 2nd Place Grand Prix in Mixed Category in “The 27th Lithuania Cantat International 2019 in Lithuania,, The Best Performance and also The 2nd Winner in The XIV Varsovia Cantat 2019 in Poland and The Grand Prix Winner in The XXXVI Chorus Inside Advent 2018 in Italy with The Best Conductor Award.

Vox Angelica Choir

INDONESIA / Manado

37



 **Hermantika Sinapa**

Vox Angelica Choir established in November 19th 2002 in Manado North Sulawesi, Indonesia. The main aim of this choir is to praise and glorify Jesus name through singing, brotherhood and togetherness is the essence from Vox Angelica Choir, that's also what make Vox Angelica Choir still exist until nowadays.

Several events and competitions have been followed by Vox Angelica Choir, not only in north Sulawesi but also in national competition.

Another aim from Vox Angelica Choir is to encourage the youth to trained the talent from every singer so that the choir is able to give good service individually or in group

Several achievements from Vox Angelica Choir from concert and competition are as follow:

In 2003 – 2009 Regularly holds a concert with Mr. Ronald Pohan (Famous Composer in Indonesia). In 2005, 4th place in Musica Sacra category in Parahyangan Catholic University Choir Competition, Bandung West Java. In 2008, Gold 3rd medal Festival Paduan Suara ITB (Institute Teknologi Bandung). In 2010 Gold medal in Festival Paduan Suara ITB (Institute Teknologi Bandung). In 2012, Platinum Nomination Mixed Choir Category at 1st Xinghai Prize International Choir Championship at Guangzhou, China. In 2013, Gold Medal (2nd Place) Mixed Choir Category at 3rd Asia Pacific Choir Games at Manado (Indonesia). In 2014, Gold Champion Mixed Choir Category at Jubilate VII Festival of Choir at Melaka (Malaysia). In 2023, Winner of Category Mixed Choir at Lembeh Strait – Bitung International Choir Festival. In 2023, Winner of Category Musica Sacra at Lembeh Strait – Bitung International Choir Festival. In 2023, Grand Prix Winner at Lembeh Strait – Bitung International Choir Festival. In 2024, One of the participants in the International Polyphonic Competition “Guido d'Arezzo (Italy)

Coro Musicanova

ITALY / Rome



Fabrizio Barcchi

Since its concert debut in 1990, the Coro Musicanova has distinguished itself through the wide variety of its repertoire, ranging from medieval music to pop music, with particular attention to Renaissance and contemporary music. The choir has performed beyond Italy's borders in countries such as Denmark, Finland, Greece, Sweden, Spain, Hungary, and Poland, among others, achieving significant results in both national and international competitions.

Among its most recent achievements is the First Prize at the Florilège Vocal de Tours in 2017, which enabled the Coro Musicanova to participate in the European Grand Prix held in Maribor the following year.

Also in 2022, the Coro Musicanova won First Prize at the Polifonico Nazionale Guido d'Arezzo, which allowed the choir to participate in the 71st edition of the Guido D'Arezzo International Polyphonic Competition in 2023. There, the choir placed second both in the compulsory program category and in the sacred music category, as well as in the Renaissance monographic program dedicated to William Byrd, thereby earning direct admission to the Gran Premio Città di Arezzo.

The choir's most recent successes were achieved in July 2024 during the 58th edition of the Internationaler Chorwettbewerb Spittal an der Drau in Austria, where the Coro Musicanova placed first in the "Folk Singing" category and second in the "Artistic Singing" section. The trio of awards was completed by the prestigious Walter Steiner Publikumspreis, a prize awarded by the audience to the best choir of the competition.

All these achievements were accomplished under the constant and masterful direction of choir conductor Fabrizio Barcchi, whose work is highly regarded in the choral field.

Ewha Womans Choir

KOREA / Seoul



Sunmi Hwang

The Ewha Womans Choir was founded in 1986 and has dedicated 39 years to choral excellence. Throughout its history, the choir has held 13 regular concerts and numerous performances nationwide, establishing itself as a respected ensemble both in Korea and internationally. Among its most notable achievements is its participation in major international festivals and competitions. In 2024, the choir won First Place in the Women's Choir category and became a Grand Prix finalist in Bad Ischl, Austria. In 2013, it was awarded the "Tres Bien" prize at the 49th Montreux Choral Festival.

The choir has also been invited to prestigious international music festivals, including the Toscana Music Festival and the Alta Pusteria Music Festival in Italy in 2008 and 2015. In 2006, it gave a special performance at the École Normale in Paris, France.

In addition, the Ewha Womans Choir has regularly participated in the Korea Choral Festival in 2015, 2019, 2023, and 2026, demonstrating its continued presence in the Korean choral scene. As part of its artistic achievements, the choir released its first studio album in 2005 and its second album in 2016.

Mixed Choir Juventus

LATVIA / Riga

40



Valdis Tomsons

Mixed choir JUVENTUS of University of Latvia is the oldest university choir in Latvia. Since its foundation in 1920, it has consistently been one of the strongest and most recognized amateur choirs in Latvia. Over time, it has been conducted by such notable Latvian conductors as Haralds Mednis, Daumants Gailis and Juris Kļaviņš. Since 2014, Valdis Tomsons has been the Artistic Director of mixed choir JUVENTUS.

Under his leadership, JUVENTUS has earned numerous awards in both national and international competitions. In 2025, the choir triumphed at the Tampere Vocal Music Festival in Finland, winning the Gold Diploma and the Grand Prix—a distinction that had not been awarded to any choir at the festival in the past ten years. In 2024, the choir took 3rd place at the 7th International Baltic Sea Choir Competition (an EGP stage) in Jūrmala, and was a finalist in the EBU “Let the Peoples Sing” competition. In 2023, JUVENTUS won 1st prize in the Choir Wars competition at the XXVII Latvian Song and XVII Dance Festival.

JUVENTUS actively collaborates with artists across genres—from classical to popular music—including the group Dagamba, DJ Rudd, singer Dons, the State Choir Latvia, the Riga Wind Orchestra, and many others. The choir has performed on Latvia’s biggest stages, not only in academic concerts but also in major popular music festivals, and has represented Latvian choral traditions abroad.

In 2020, JUVENTUS celebrated its 100th anniversary. Despite the challenges of the pandemic, the choir created a new chapter titled “A New Beginning”, symbolizing resilience and hope for the future. As part of the centenary celebrations, 13 distinguished Latvian composers dedicated new works to the choir. In 2022, 12 of these premieres were performed in concert and released as the album “Jauns sākums” (A New Beginning) on major streaming platforms. The centenary cycle concluded on October 21, 2023, with the concert “Kopība” (Togetherness), featuring Kaspars Zemītis’ Mass for choir and guitar, as well as the premiere of Rihards Zaļupe’s specially commissioned work Kopība, performed together with 17 instrumentalists and 5 soloists.

The Epiphoni Consort

UNITED KINGDOM / London

30



Tim Reader

The Epiphoni Consort was founded in 2014 by Tim Reader to fill a gap between the amateur and professional tiers of London’s thriving choral scene. Its members comprise a number of people who trained to a high and/or professional standard but have other full-time careers. The group has won several awards most recently the Grand Prix in Tallinn and further back in time Tenebrae’s prestigious Locus Iste Competition. They were runners up at the London International A Cappella Choir Competition in 2015 and the Derry International Choir Festival in 2023. Epiphoni have appeared on television on the BBC4 documentary “The Joy of Rachmaninov” and the BBC2 documentary “Terry Pratchett: Back In Black”, singing Tallis’s forty part motet Spem in alium. The choir’s three recordings on Delphian Records have been received with critical acclaim from Gramophone, Choir and Organ Magazine, BBC Radio 3, BBC Music Magazine and numerous online reviewers.

The choir recently performed Fauré Requiem from memory as part of its 10th Anniversary performance. Other large works have included Durufle Requiem with Echo Ensemble and Walton Belshazzar’s Feast and Elgar Dream of Gerontius at Fairfield Halls with Kensington Symphony Orchestra.

children's choirs



choirs in
competition by
country

Bulgarian National Radio Children's Choir

40

BULGARIA / Sofia



Mihaela Koteva

The Children's Choir of the Bulgarian National Radio was established in 1960 by the famous Bulgarian composer and conductor Academician Hristo Nedyalkov. After his death in 2013 the Choir has been led by the long-time conductor, assistant and student of his – Maestra Venecia Karamanova, who preserves and successfully continues to develop the inherited tradition. She was a professor of choral conducting and ensemble singing at Sofia University St. Kliment Ohridski and New Bulgarian University. Since 2020, the Choir's artistic team has also included the young conductor Mihaela Koteva, who prepares the ensemble in classical and contemporary repertoire, as well as in cantata-oratorio and opera repertoire for the Choir's performances in productions of the Sofia Opera and Ballet.

The Choir has delighted audiences with its songs, echoing the planet from the Arctic Circle to the Egyptian pyramids; from the Land of the Rising Sun through Asia, Europe and America to the Hawaiian Islands. The young Bulgarian singers have performed over 2000 concerts in the most famous concert halls of New York, Washington, Beijing, London, Paris, Berlin, Moscow, Vienna and many other cities in nearly 32 countries. In Japan alone, the choir has performed more than 500 concerts. The repertoire includes over 800 works from all eras and styles - from old masters to contemporary composers, as well as choral arrangements of Bulgarian and foreign songs.

The Choir is a laureate, winner of absolute, special, first prizes, gold medals and diplomas for the highest artistic achievements from many national and international choral competitions and festivals. In 2020, the Children's Choir of the Bulgarian National Radio received two prestigious distinctions – First Prize in the “Children's and Youth Choirs” category at the 8th International Jean Sibelius Music Competition in Turku, and the “Golden Star” award for Best Compact Disc at the World Music & Stars Competition. Twice - in 2002 and 2020, the Choir was awarded the title of “Ambassador of European Culture” by the European Federation of Choirs of the European Union for outstanding contribution to the promotion and dissemination of European cultural traditions. In 2026, the Children's Choir of the Bulgarian National Radio was awarded the Grand Prize “Sirak Skitnik” for significant contribution to the development of the Bulgarian National Radio.

Pequeñas Voces de La Alhambra

40

SPAIN / Granada



Myriam Gálvez

The choir “Pequeñas Voces de la Alhambra” (“Little Voices of the Alhambra”) was founded in October 2013 by its current conductor Myriam Gálvez. It is made up of 40 singers, aged between 9 and 17.

Since its founding, it has taken part in a number of choral activities, including:

- The Christmas Concert, alongside Granada-born soprano Mariola Cantarero, at the Manuel de Falla Auditorium (2014).
- It has served as the pilot choir on choral conducting courses delivered by tutors of such reputed international standing as Josu Elberdin, Elena Rosso and Elisenda Carrasco.

Winner of the “Best Educational Project Award” from the Granada Education Association (April 2024).

The choir has also won the following awards:

- First Prize and Award for Best Conducting in the Children's Category, at the 4th Binissalem Choral Contest in Mallorca (December 2025).
- First Prize at the 4th “City of Granada” Choral Contest (February 2026).
- First Prize at the 31st Torrevieja Habaneras Youth Contest (April 2026).

Despite its short history as a choir, it has received critical acclaim for the harmony of its voices, its particularly age-appropriate repertoire, and the on-stage performance of its songs.

Sant Angela Choir

INDONESIA /Bandung

41



Roni Sugiarto

Officially established since 2010, Saint Angela Choir is a school based choir from Bandung, Indonesia. Under the direction of Roni Sugiarto, Saint Angela Choir has participated in various international competitions and concerts such as in China, Japan, Italy, South Korea and Spain. Saint Angela Choir is the 2nd prize winner of the 49th Tolosa Choral Contest, which is a part of the European Grand Prix of Choral Singing, and the Grand Prix Winner of the 5th Tokyo International Choir Competition 2023. Saint Angela Choir has also worked with some well known conductors : Haruko Kuwabara, Maria Theresa Vizconde Roldan, Jude B Roldan, Mark Anthony Carpio, Basilio Astulez Duque, Darius Lim, and Josu Elberdin to name a few.

Saint Angela Choir is currently representing Indonesia as a member of the Young Voices of the World, which is an association of children's and youth choirs around the world. In order to promote children and youth's choral singing in Indonesia, Saint Angela Choir has arranged 3 editions of Saint Angela Children and Youth Choir Festival since 2014.

Roni Sugiarto is one of the leading conductor of children and youth choir in Indonesia. He is known for his award-winning choir, Saint Angela Choir, where he promotes genuine, expressive and beautiful appropriate singing for children and youth. With SAC, he has attained international achievements in Hangzhou, Japan, Rome, Florence, South Korea and Tolosa, Spain. In 2023, he won the Grand Prix of the 5th Tokyo International Choir Competition 2023.

Roni is currently acting as the Music Director of Paduan Suara Mahasiswa ITB Bandung and PSM SDG FH Undip Semarang, and as the Artistic Director of Saint Angela Children and Youth Choir Festival and the Satya Dharma Gita National Choir Festival. He has also adjudicated several international and national choir competitions/festivals, as well as being active in leading choral and conducting workshops. The list of successes grows long and includes prizes, awards and victories in several competitions, for example the Tolosa Choral Contest 2016 in Spain where the choir won both their categories. Svanholm Singers is constantly touring internationally and has done as many as 5 tours to Japan as well as a prestigious tour to Taiwan and China during the summer of 2017.

Kajetán Children's Opera Choir

CZECH REPUBLIC / Pilsen

45



Anna-Marie Lahodová



Zuzana Kuncová

Kajetán, the children's opera choir of the Josef Kajetán Tyl's theatre, was founded in 2014 in Pilsen and it is attended by children aged 11 to 19. The choir conductors are Anna-Marie Lahodová and Zuzana Kuncová, accompanist is Klára Kaiserová. The friendly and family atmosphere in Kajetán is combined with the careful and professional work of the conductors and children. They learn not only the basics of singing and vocal techniques, but also develop aesthetically and socially. The choir's repertoire includes children's parts of operas as well as classical choral compositions, which the choir performs at various cultural events and concerts.

Currently the children sing in productions of Carmen, The Bartered Bride, The kiss, Czech Christmas Mass, Puss in boots and contemporary opera Quo Vadis.

In 2023, Kajetán achieved remarkable success in several choir competitions. Firstly children's choir competition Porta musicae, where Kajetán won the Gold Medal, became winner of the category and also became an absolute winner of the whole contest. In the Franz Schubert Choir Competition & Festival held in Vienna, Kajetán was awarded a Golden Diploma level VI. At the International Choir Competition Festival of Songs in Olomouc, Kajetán made a significant impact by clinching victory in both of its entered categories, receiving the audience award, and achieving the pinnacle of success by winning the Grand Prix, thereby becoming the absolute winner of the 50th edition of this contest.

69



Abesbatza Kantuaren Europar Sari Nagusia Gran Premio Europeo de Canto Coral European Grand Prix for Choral Singing

Elkarlanean
En colaboración con
In association with



Abesbatza kantuaren Europar Sari Nagusia (E.S.N.) Nazioarteko Abesbatza Lehiaketek antolatzen duten lehiaketa bat da.

- Arezzo (Italia)
- Debrecen (Hungaria)
- Maribor (Eslovenia)
- Jurmala (Letonia)
- Varna (Bulgaria)
- Tolosa (Espainia)

Lehiaketa hauetako irabazle absolutuek hurrengo urtean “Lehiaketen Lehiaketa” parte hartzen dute eta hau txandaka ospatzen da Abesbatza Kantuaren Europar Sari Nagusiko Elkarteko kide diren hirietako batean.

2027an Arezzon ospatuko da abuztuan.

El Gran Premio Europeo de Canto Coral (G.P.E.) es una competición organizada por los Concursos Corales Internacionales de:

- Arezzo (Italia)
- Debrecen (Hungría)
- Maribor (Eslovenia)
- Jurmala (Letonia)
- Varna (Bulgaria)
- Tolosa (España)

Los ganadores absolutos de cada uno de estos certámenes compiten al siguiente año en este Concurso de Concursos, que se celebra rotativamente en una de las ciudades miembros de la Asociación Gran Premio Europeo de Canto Coral.

En agosto de 2027 tendrá lugar en Arezzo.

The European “Grand Prix” for Choral Singing (E.G.P.) is a Contest organized by the following International Choral Contests:

- Arezzo (Italy)
- Debrecen (Hungary)
- Maribor (Slovenia)
- Jurmala (Latvia)
- Varna (Bulgaria)
- Tolosa (Spain)

The winning choirs in each of these important International Choral Contests compete the next year in this “Contest of Contests”, that take place rotationally in one of the partner cities of this European Grand Prix for Choral Singing Association.

In 2027, the competition will be held in Arezzo, in August.

